

## Cognates of Korean to English and to other Indo-European Languages

Unofficial Machine Translation: original at:

[http://www.highwaywriter.com/rooms/essays/korean-english\\_cognates.html](http://www.highwaywriter.com/rooms/essays/korean-english_cognates.html)

Cytrasau o Corea i Saesneg ac i eraill Indo-Ewropeaidd Ieithoedd

**Last Update: 13 April 2010 Dyddiad Diweddarau: 13 Ebrill, 2010**

### **My Motivation for this Study Fy Cymhelliant ar gyfer yr Astudiaeth**

I am not a linguistic scholar by any means. Yr wyf yn Nid wyf yn ysgolhaig ieithyddol mewn unrhyw fodd. I study languages for fun and to access knowledge and people that I otherwise could not reach through my native language. astudio ieithoedd wyf am hwyl ac i gael mynediad at wybodaeth a phobl yr wyf na allai fel arall eu cyrraedd drwy fy iaith frodorol. Linguistics is not my profession, and unfortunately, I never seem to have enough time to properly devote myself to the languages that I study. Nid Ieithyddiaeth fy proffesiwn, ac yn anffodus Fyddwn i byth, i bob golwg wedi digon o amser i roi fy hun yn iawn i ieithoedd a astudio. I have been studying Korean on and off for many years. Yr wyf wedi bod yn astudio Corea ar ac oddi am flynyddoedd lawer. I find the Korean language fascinating, and although my current skills are poor, I hope to be able to hasten my Korean studies soon, so that I could speak, read and write Korean well. Yr wyf yn dod o hyd i'r iaith Corea diddorol, ac er fy sgiliau presennol yn wael, yr wyf yn gobeithio gallu i brysuero fy astudiaethau Corea yn fuan, er mwyn i mi siarad, darllen ac ysgrifennu yn dda Corea.

My reason for collecting and publishing this list of Korean words that have cognates in English and other Indo-European languages is to avenge an injustice that has bothered me for nearly forty years. Fy rheswm dros gasglu a chyhoeddi rhestr hon o eiriau Corea sydd wedi cytrasau mewn ieithoedd Ewropeaidd ac eraill Indo Saesneg yn i dalu'r pwyth yn anghyfiawnder sydd wedi trafferthu mi am ddeugain mlynedd bron. Korean is not a language isolate, and Koreans are not a people alone in the world, even if Korea's enemies would like to picture Korea in this way, just as the hungry wolf likes to isolate the lamb from the flock. nid yw iaith Corea ynysu, ac nid ydynt yn Koreans pobl ei ben ei hun yn y byd, hyd yn oed os yw gelynyon byddai'n hoffi Korea Korea llun yn y modd hwn, yn union fel y blaidd llwglyd yn hoffi i ynysu'r chig oen o'r ddiadell.

In 1969 I got a hold of the Encyclopaedia Britannica, which then was considered, particularly by the Britannica editors, as perhaps the preeminent encyclopedia of human knowledge. Yn 1969, cefais afael ar y Encyclopaedia Britannica, sydd wedyn yn ei ystyried, yn enwedig gan y golygyddion Britannica, fel efallai y gwyddoniadur preeminent o wybodaeth ddynol. I poured over its articles with great interest. Yr wyf yn arllwys dros ei erthyglau gyda diddordeb mawr. As I knew little about the world, I was not in a position to dispute its articles or the qualifications of its contributing writers. Fel yr wyf yn gwychod llawer am y byd, roedd nid

wyf mewn sefyllfa i anghydfod ei erthyglau neu gymwysterau ei awduron cyfrannu. I could not evaluate the motivations or errors of Britannica editors in awarding the great imprimatur of Britannica to certain writers, effectively making that one single person's opinion the final word on a single topic. Ni allwn gwerthuso y cymhellion neu gwallau o olygyddion Britannica yn dyfarnu y imprimatur mawr o Britannica i awduron penodol, gan wneud y person sengl barn un y gair olaf ar un pwnc. I was a blank slate, and I absorbed histories of countries that I knew little of, biographies of people whom I never heard of, and theories about the universe that opened many new intellectual doors to me. Yr oedd yn llechi gwag, ac yr wyf yn amsugno hanes o wledydd yr wyf yn gwybod ychydig o fywgraffiadau o bobl yr wyf byth yn clywed am, a damcaniaethau am y bydysawd a agorodd drysau newydd deallusol llawer i mi.

So much time has passed since I last saw that 1969 edition, but I still remember how it looked, how the binding felt, and if I close my eyes, I think that I could still picture the layout of certain articles, just as if I were recalling the face of a good old friend. Felly o amser wedi mynd heibio ers i mi weld diwethaf y rhifyn 1969, ond yr wyf yn dal i gofio sut mae'n edrych, sut y rhwymo yn teimlo, ac os wyf yn cau fy llygaid, yr wyf yn meddwl y gallai wyf yn dal i lun y cynllun o erthyglau penodol, yn union fel pe bawn yn dwyn i gof y wyneb hen ffrind da. Nevertheless, of all the articles that I read in those two dozen large volumes, I can recall only one article's actual writing. , O'r holl erthyglau yr wyf yn darllen yn y ddau ddwsin mawr, cyfrolau wyf yn cofio dim ond un erthygl gwirioneddol y ysgrifennu Serch hynny. That article was on the "Korean Language" and I still remember two bizarre propositions made by the Britannica contributor: Dyna erthygl oedd ar y Corea iaith "" ac yr wyf yn dal i gofio dau cynigion rhyfedd a wnaed gan y cyfrannwr Britannica:

**1.** although Korean and Japanese have a nearly identical grammar, there appears to be no relationship between Korean and Japanese, other than that they share certain Chinese borrow-words. **1.** Er Corea a Siapan yn cael yn union gramadeg bron, nid yw'n ymddangos fod unrhyw berthynas rhwng Corea a Siapan, heblaw eu bod yn rhannu rhai Tseineaidd benthg-eiriau.

**2.** Korean is a language isolate, with no relationship to any other language. **2.** Corea yn iaith arunigyn, heb unrhyw berthynas i unrhyw iaith arall.

### **Isolating Korea in order to Prolong the Big Lie about Japanese History Ynysu Korea er mwyn Estyn y Celwydda Big am Hanes Siapaneaidd**

The writer of that article, I learned several years later, was Japanese, not Korean. Mae'r awdur yr erthygl honno, yr wyf yn dysgu nifer o flynyddoedd yn ddiweddarach, yn Siapan, nid Corea. Perhaps Britannica's editors at the time were not aware of the deeply, deeply unscientific, unscholarly, and highly propagandistic and racist nature of Japanese "scholarship" during most of the 20th Century, which focused on these key fascist and racist pillars: Efallai's golygyddion ar y pryd oedd nad Britannica ymwybodol o ddwfn, anwyddonol, unscholarly, ac yn hynod propagandistic a natur hiliol dwys o Siapan "ysgoloriaeth" yn ystod y rhan fwyaf o'r 20fed Ganrif, a oedd yn canolbwyntio ar y fascist a hiliol bileri allweddol:

**1** the Japanese "race" is unique, its monarch is a god, and therefore presumably any topic

concerning the Japanese or their actions is not subject to the same rules of analysis, scrutiny, or criticism as are the actions of any other nation, and . Siapan "hiliol" yn unigryw, ei frenhines yn dduw, ac felly yn ôl pob tebyg unrhyw bwnc yn ymwneud â Siapan neu eu gweithredoedd yn peidio **1 yn** ddarostyngedig i'r un rheolau dadansoddi, craffu, neu feirniadaeth fel y mae'r gweithredoedd o unrhyw genedl arall, a

**2.** the Japanese are superior to all others and destined to rule Asia and the world. **2.** Y Siapaneaid yn well i bawb arall a dynghedu i rheol Asia a'r byd.

Even in telling their own national origins and in interpreting their obviously ancient Korean anthropological, linguistic, and socio-political antecedents, Japanese "scholars" psychotically avoid using references to Korea and Koreans, characteristically favoring vague substitute words like "continental," "peninsular," or "northern." Hyd yn oed yn dweud eu tarddiad cenedlaethol eu hunain ac yn dehongli eu amlwg yn hynafol, anthropoleg ieithyddol, ac cymdeithasol-wleidyddol rhagflaenwyr Corëeg, Siapaneg "ysgolheigion" psychotically osgoi defnyddio cyfeiriadau at Korea a Koreans, yn nodweddiadol yn ffafrio geiriau amwys fel rhodder "cyfandirol," penrhyn, " neu "gogleddol."

**Japanophilic westerners who earn their living in the Asian scholarship trade typically have aped the same vague geographic jargon, assiduously avoiding the verboten words of "Korea" or "Korean."** By the end of the 20th Century, it became more embarrassing for such tradesmen to be Korean denialists, mishmashing the links between ancient Korean kingdoms and the "mysterious" founders of Korean-like societies on Kyushu and Honshu. **Orllewinwyr Japanophilic sy'n ennill eu bywoliaeth yn y diwydiant ysgoloriaeth Asiaidd nodweddiadol aped y ddaearyddol jargon un amwys, ddyfal osgoi geiriau verboten o "Korea" Corea neu ".**" Erbyn diwedd y 20fed ganrif, daeth yn fwy embaras i grefftwyr o'r fath i yn denialists Corea, mishmashing y cysylltiadau rhwng teyrnasoedd Corea hynafol a "dirgelwch" sylfaenwyr tebyg i gymdeithasau Corëeg ar Kyushu a Honshu. The Japanese nationalist historical view was to deny the Korean founders of Japan their historic role, and to relegate the Koreanization of ancient Japan to some unknowable, unnamable Tungusic peopling episode. Mae'r cenedlaetholwr Siapan barn hanesyddol oedd gwadu sylfaenwyr Corea o Japan eu rôl hanesyddol, ac i diraddio Koreanization o Japan hynafol i rai, unnamable peopling Tungusic bennod unknowable. Alas, we were told, that this mystery could never be unraveled, as all the ancient peoples were lost in the mists of time. Gwaetha'r modd, dywedwyd wrthym, y gallai byth dirgelwch hyn yn cael ei datrys, gan fod yr holl bobloedd hynafol oedd ar goll yn y niwl amser.

**A not too bright observer visiting Japan could see plainly that Japanese history and culture is the result of peopling from the Northwest (Korea), from the Northeast (Ainu), and from the South (Malayo-Polynesian - Austronesian islanders) . A nid sylwedydd ymweld llachar yn rhy gallai Japan weld amlwg bod hanes a diwylliant Siapaneaid yn ganlyniad peopling o'r Gogledd-orllewin (Korea), o'r gogledd-ddwyrain (Ainu), a chan y De (Malayo-Polynesaidd - ynyswyr Austronesian).** However, it has not been politically acceptable to discuss this very much in Japan, and westerners who earn their living in Japanese funded Japanese studies centers in Japan or in the West interestingly learned to not

"offend" their sponsors with the truth, much to the detriment of their students. Fodd bynnag, nid yw wedi bod yn wleidyddol dderbyniol i drafod hyn yn fawr iawn yn Japan, ac Orllewinwyr sy'n ennill eu bywoliaeth yn Siapan astudiaethau canolfannau a ariennir-yn Siapan yn Japan neu yn y Gorllewin yn ddiddorol dysgu i ni "droseddu" eu noddwyr y gwir, er mawr ar draul eu myfyrwyr.

Still, if one is supposedly a history professor or researcher, one has to at least pretend to be applying some kind of historical analysis of Ancient Japan. Still, os oes un i fod yn athro hanes neu ymchwilydd, un wedi at o leiaf esgus bod yn gwneud cais rhyw fath o ddadansoddiad hanesyddol o Ancient Japan. If one is to discuss in some way the peopling of Ancient Japan, however, how could one acceptably describe the colonizing peoples without naming them? Os yw un yw trafod mewn rhyw ffordd y peopling Hynafol Japan, fodd bynnag, gallai sut mae un yn dderbyniol ddisgrifio'r bobl cytrefol heb eu henwi? After all, Japan *is* a series of islands. Wedi'r cyfan, Japan *yn* gyfres o ynysoedd. There is no known race of humans living on islands who sprang out of the islands spontaneously. Nid oes unrhyw hil hysbys o bobl yn byw ar ynysoedd sy'n deillio allan o'r ynysoedd yn ddigymell. Every island people on earth, even the Japanese, had to come from the mainland, or at least from other islands. Mae pob pobl ynys ar y ddaear, hyd yn oed y Siapan, wedi dod oddi wrth y tir mawr, neu o leiaf o ynysoedd eraill. There has to be some way to describe the peopling settler groups of Japan in some way. Rhaid cael rhyw ffordd i ddisgrifio grwpiau ganfu peopling o Japan mewn rhyw ffordd. In fact, the terms "northern" or "continental" or "peninsular" endanger the Big Lie about Ancient Japanese History. Yn wir, mae'r termau "ogleddol" neu "cyfandiro!" neu "penrhyn" peryglu Celwydda Big am Hen Hanes Siapaneaidd. All of these terms point to some place on a map, to some place where other histories have been written, to some place where there are still people, today called Koreans, who might cause "difficulties" in so far as preserving the Big Lie. Mae pob un o'r termau hyn pwynt i ryw le ar fap, i ryw fan lle mae hanesion eraill wedi bod yn ysgrifenedig, i ryw fan lle mae pobl yn dal i fod, a elwir yn Koreans heddiw, a allai achosi "anawsterau", i'r graddau y maent yn gwarchod y Celwydda Fawr. There needs to be some kind of neutral term to describe the Korean conquerors and settlers of Ancient Japan. Mae angen i fod yn rhyw fath o dymor niwtral i ddisgrifio goncwerwyr Corea ac ymsefydlwyr o Hynafol Japan.

Since it makes their Japanese sponsors squirm to think of themselves as being descended from Koreans, and even more uncomfortable to consider themselves part-Austronesian or part-Ainu, how could a "scholar" of Ancient Japanese history discuss the drastic cultural and technological changes that suddenly took place in Japan when the Koreans -- *oops!* Ers ei gwneud eu noddwyr Siapaneaidd squirm i feddwl am eu hunain yn ddisgynyddion o Koreans, a hyd yn oed yn fwy anghyfforddus i ystyried eu hunain yn rhan-Austronesian neu ran-Ainu, sut y gallai ysgolhaig "" o Ancient Siapan trafod hanes diwylliannol a newidiadau technolegol mawr yr yn sydyn wedi digwydd yn Japan pan fydd y Koreans - *wps! I'm not supposed to say that word* -- conquered Kyushu, and advanced into Honshu and beyond? *Im 'Nid wyf i fod i ddweud y gair* - Kyushu orchfygu, ac yn uwch i Honshu a thu hwnt? How could their artifacts and royal tombs be described? Sut y gallai eu arteffactau a beddrodau brenhinol ei ddisgrifio? Frankly, "northern" and "southern" or "continental" and "insular" sound far too vague, even for a fake scholar of Ancient Japanese history. A dweud y gwir, "ogleddol" a "de" neu

"cyfandirol" a "ynysig" sain yn llawer rhy amwys, hyd yn oed am ysgolhaig ffug hanes Hynafol Siapaneaidd. They are really just too embarrassing to use. Maent yn wir yn rhy annifyr i'w defnyddio. Their use also suggests that the user is addled or afraid. Eu defnyddio hefyd yn awgrymu bod y defnyddiwr yn addled neu ofn. Since the nature of scholarship is to be bold in stating one's findings or theories, the wussiness of these terms became unsustainable, even for these milksops. Ers natur ysgoloriaeth i fod yn eofn yn nodi canfyddiadau'r un neu ddamcaniaethau, y wussiness o'r termau hyn daeth yn anghynaliadwy, hyd yn oed ar gyfer y milksops.

Some terms needed to be used to make these researchers' findings sound more consistent with the standards of western scholarship. Rhai termau sydd eu hangen i gael ei ddefnyddio i wneud ymchwilyr 'canfyddiadau hyn yn swinio'n fwy cyson â'r safonau ysgolheictod y gorllewin. The solution to the longstanding problem of needing *some* name for the civilization of the Korean settlers and needing *some* names for the civilizations of the Austronesian and Ainu settlers, without actually identifying any of these founding groups of Ancient Japan, was to use newly minted archaeological names. Mae'r ateb i'r broblem ers tro byd o'r angen *rhyw* enw ar gyfer y gwareddiad yr ymfudwyr Corea ac angen *rhywfaint o* enwau ar gyfer y gwareddiadau y Austronesian ac ymsefydlwyr Ainu, heb 'n weithredol nodi unrhyw un o'r grwpiau hyn sefydlu Hynafol Japan, oedd defnyddio bathu enwau newydd archaeological . So instead of calling these founders by their correct names -- *names of actual historic and identifiable peoples* -- the "scholars" just made up names. Felly, yn hytrach na galw hyn yn sylfaenwyr wrth eu henwau cywir - *enwau pobloedd hanesyddol ac adnabyddadwy gwirioneddol* - yr ysgolheigion "" dim ond gwneud i fyny enwau.

Why not? Pam ddim? If some scholars accept non-existent Emperors in the history of Japan, why not people Ancient Japan with people going by names that nobody has ever heard of. Os bydd rhai ysgolheigion yn derbyn-existent Ymerodron nad ydynt yn hanes o Japan, pam nad yw pobl Ancient Japan â phobl yn mynd drwy enwau nad oes neb wedi clywed erioed. This fits nicely into the unique mystery of Japanese history. Mae hyn yn cyd-fynd daclus i'r dirgelwch unigryw o hanes Siapaneaidd. Nothing is really quite traceable. For the Korean Gaya and Baekje colonizers, they were to be called **Yayoi** . Nid oes dim yn eithaf olrhain. Gyfer y Gaya Corea a gwladfawyr Baekje, maent yn cael eu galw **Yayoi** . As for the Austronesians and Ainu, they are usually quite inaccurately lumped together as **Jomon** , although sometimes only Austronesians are called Jomon or only Ainu are considered as Jomon, because the whole topic of the Austronesianness of the Japanese is verboten. Fel ar gyfer y Austronesians a Ainu, maent fel arfer yn eithaf trin gyda'i gilydd anghywir gyda'i gilydd fel **Jomon** , er weithiau dim ond Austronesians yn cael eu galw'n Jomon neu dim ond Ainu yn cael eu hystyried fel Jomon, oherwydd bod y pwnc cyfan o Austronesianness y Siapan yn verboten. Lumping them together is about as scientific as putting Paleo-Siberian Chukchi in the same group as Southeast Asian Javanese, but history, science and reason are just not important for these "Japan scholars." Lumping nhw at ei gilydd yn ymwneud yn wyddonol fel rhoi Paleo-Siberian Chukchi yn yr un grŵp fel Southeast Asian Jafanaeg, ond mae hanes, gwyddoniaeth a rheswm yn unig heb fod yn bwysig ar gyfer y rhain, "ysgolheigion Japan." Remember, if a Japanese fears being a Korean, he is, again just as stupidly and sadly, even more ashamed of being a Filipino or Formosan Austronesian; so confusing the earlier



settlers of Japan is considered better than discussing their histories, their languages and their migrations. Cofiwch, os oes gan ofnau Siapaneaidd bod yn Corea, ef yw, unwaith eto yn union fel y wirion ac yn anffodus, hyd yn oed mwy o gywilydd o fod yn Tagalog neu Formosan Austronesian, felly, yn drysu rhwng y gwladfawyr yn gynharach o Japan yn cael ei ystyried yn well nag yn trafod eu hanes, eu ieithoedd a'u mudo.

**The Yayoi and Jomon usages not only hide the names of the founding peoples of Japan, but this neat verbal fabrication adds an even more attractive fake veneer to that rickety, confused box that is Ancient Japanese history.** These terms are supposedly based on archaeological discoveries, with the suggestion that the artifacts found and cultures described belong to very distant, unknowable and unknown peoples belonging to the "mists of time." **Mae'r Yayoi a Jomon chynefodau nid yn unig yn cuddio enwau pobloedd sefydlu Japan, ond mae hyn ar lafar fabrication daclus yn ychwanegu mwy deniadol fake argaen hyd yn oed i hynny bregus, yn ddrislyd blwch sy'n cael ei hanes hynafol Siapan.** Y termau hyn i fod yn seiliedig ar ddarganfyddiadau archeolegol, gyda'r awgrym bod y arteffactau o hyd a diwylliannau a ddisgrifir yn perthyn i yn bell iawn, unknowable a 'n anadnabyddus pobl yn perthyn i niwloedd "o amser." But at least we could call them something other than Koreans or Austronesians or Ainu. Ond o leiaf gallem eu galw rywbeth arall na Koreans neu Austronesians neu Ainu.

One of the obsessions of the Japanese, even in very early times, has been to portray their country as a great, very ancient Ancient Civilization, a virtual peer of Ancient China in terms of longevity, if not of depth and substance. Un o obsesiynau o Siapan, hyd yn oed yn gynnar amseroedd iawn, wedi bod i bortreadu eu gwlad yn fawr, Hynafol Gwareiddiad hynafol iawn, arglwyddes rithwir o China Hynafol o ran hirhoedledd, os nad yn dyfnder a sylwedd. So describing in archaeological terms the quite distinct cultural, political, economic and technological periods in Japan before and after the Korean settlers, is as unacceptable as describing the history of 16th Century France using geological time markers. Felly disgrifio mewn termau archeolegol, mae'r eithaf gwahanol diwylliannol, gwleidyddol, a thechnolegol cyfnodau economaidd yn Siapan cyn ac ar ôl y gwladfawyr Corea, mor annerbyniol fel yn disgrifio hanes o'r 16eg Ganrif Ffrainc ddefnyddio marcwyr amser daearegol.

**Use of the faked terms "Yayoi" and "Jomon" should be stopped by any serious historian or archaeologist, and if not, people should mock those who use them.** They exist purely to fake history, to hide the names of the actual founding peoples of Japan, to simply serve anti-history ideologues. **Defnydd o'r termau faked "Yayoi" a "Jomon dylai" yn cael ei stopio gan unrhyw hanesydd difrifol neu archeolegydd, ac os nad yw, dylai pobl ffug rhai sy'n eu defnyddio.** Maent yn bodoli yn unig i hanes ffug, i guddio enwau sefydlu gwirioneddol pobl o Japan, yn syml wasanaethu-hanes ideologues anti. If you want to be on the wrong side of history here, continue to use "Yayoi" and "Jomon," but some day soon, at the rate that things are going, your work will look foolish. Os ydych chi am fod ar yr ochr anghywir hanes yma, yn parhau i ddefnyddio "Yayoi" a "Jomon," ond mae rhai yn fuan, ar y gyfradd bod pethau'n mynd, bydd gwaith yn eich edrych yn wirion.

**Regarding Japanese archaeology itself, this is another massively faked subject in Japan**

not only to hide Korean ancestors, but also to claim super-ancientness. **O ran archaeoleg Siapan ei hun, mae hwn yn ffug, sef aruthrol pwnc yn Japan,** nid yn unig i guddio hynafiaid Corea, ond hefyd i hawlio super-ancientness. Let's take the case of Japan's famed archaeologist, Shinichi Fujimora, Senior Director at the Tohoku Paleolithic Institute, who was caught on camera planting allegedly ancient finds. Gadewch i fynd â'r achos o Siapan archaeolegydd enwog, Shinichi Fujimora, Uwch Gyfarwyddwr ar y Sefydliad Tohoku Hen Oes y Cerrig, a oedd yn dal ar gamera blannu hynafol darganfyddiadau honedig. According to Toshiki Takeoka, an archaeologist at Kuromitsu Kyoritsu University in Tokyo: "Fujimura's discoveries suggested that Japanese history was 700,000 to 800,000-years-old.... But those discoveries were fake. It now means our civilisation is only 70,000 to 80,000 years old." Yn ôl Toshiki Takeoka, archeolegydd yn Kuromitsu Kyoritsu Brifysgol yn Tokyo: "Fujimura's darganfyddiadau yn awgrymu bod hanes yn Siapan 700,000 i 800,000 oed .... Ond mae'r darganfyddiadau yn ffug. Mae yn awr yn golygu ein gwareiddiad yn unig 70,000 i 80,000 o flynyddoedd oed. "

I seriously question this smaller figure, which conveniently, has little regard for a mere 10,000 year difference in his estimate. Yr wyf yn amau y ffigur hwn llai, sydd yn gyfleus, wedi fawr o sylw am flwyddyn yn unig wahaniaeth 10,000 yn ei amcangyfrif. I am sure that Mr. Takeoka threw out a nice round figure like 70-80,000 years just to... Yr wyf yn siŵr bod Takeoka daflu Mr allan yn ffigur crwn 'n glws fel 70-80,000 o flynyddoedd i ... be polite. bod yn gwrtais. What if it were only 5,000 years or 3,000, and that only in some remote area of northern Hokkaido? Beth pe bai dim ond tua 5,000 mlynedd neu 3,000, ac mai dim ond mewn rhai ardal anghysbell o Hokkaido gogledd? Oh well, let's leave this guessing game for another time.... O wel, gadewch i ni adael y gêm hon yn amcanu am y tro ....

Mark Simkin, a correspondent for the Australian Broadcasting Company's *The World Today*, reported: " Toshiki Takeoka had his own suspicions, and did try to publish them in an academic journal, but says the editors forced him to tone down his criticisms. According to Hideki Shirakawa, the head of the Government's Council for Science Policy, the problems related to Japanese culture and its emphasis on the group, over the individual: "Japanese people are not good at criticising or evaluating people.... Mark Simkin, yn ohebydd ar gyfer y Australian Broadcasting Company, *The Heddiw Byd reported*,: "*Takeoka* wedi Toshiki ei amheuo ei hun, a oedd yn ceisio eu cyhoeddi mewn cyfnodolyn academiaidd, ond yn dweud y golygyddion bu'n rhaid iddo naws i lawr a'i feirniadaeth. Yn ôl i Hideki Shirakawa, pennaeth y Llywodraeth Cyngor ar gyfer Gwyddoniaeth Polisi, y problemau sy'n gysylltiedig â Siapan a diwylliant ei bwyslais ar y grŵp, dros y unigol: "Siapan yn bobl nad yw'r dda yn beirniadu neu werthuso pobl .... We were originally a farming country, so we would work together, as a group. That feeling still exists today. Rydym yn wreiddiol gwlad ffermio, felly byddem yn gweithio gyda'i gilydd, fel grŵp. Mae'r teimlad yn bodoli hyd heddiw. And that's why sometimes there is no proper peer review, or analysis, in science." A dyna pam weithiau nid oes adolygiad cymheiriaid priodol, neu ddadansoddiad, mewn gwyddoniaeth. "

Shirakawa's comments are another typical lie told to westerners when Japan's faked history surfaces. Shirakawa o sylwadau nodweddiadol arall yn gorwedd wrth i Orllewinwyr pan arwynebau Siapan hanes ffugio. It's the "play to the stereotype" strategy. "I'r "chwarea i

stereoteipio" strategaeth. Westerners are told that Japanese stick to the group. Orllewinwyr yn gwybod a glynu Siapaneaidd i'r grŵp. Yeah, this is in many ways true in Japanese culture, but in most cases it occurs precisely due to coercion and fear. Yeah, mae hyn yn llawer o ffyrdd o wir mewn diwylliant Siapan, ond yn y rhan fwyaf o achosion yn digwydd o ganlyniad i union gorfodaeth ac ofn. Put a Japanese in California or Singapore or London, and they'll be amazingly un-farmer like and quite individualistic and opinionated. Rhowch Siapaneaidd yng Nghaliffornia neu Singapore neu yn Llundain, ac fe fyddant yn rhyfeddol heb ffermwr ei hoffi ac yn eithaf unigolyddol a opinionated. A "friendly fascist" society tends to cause people to keep their opinions to themselves unless they want to be seen as outlaws. A "cyfeillgar ffasgaidd" cymdeithas yn tueddu i achosi pobl i gadw eu barn eu hunain oni bai eu bod am gael ei weld fel gwahardd. Such an attitude might work in today's popular culture, but it surely is not accepted in academia. agwedd o'r fath y gallai gweithio mewn diwylliant poblogaidd heddiw, ond nid yw'n sicr dderbyn yn y byd academiaidd. (Some might say that this is true in the West and globally, as well. ;-0) If one's department chair and one's university benefactors believe in one dogma, you damned well better go along. (Efallai y bydd rhai yn dweud bod hyn yn wir yn y Gorllewin a byd-eang, yn ogystal.; -0) Os adran cadeirydd un a chymwynaswyr brifysgol un yn credu mewn un dogma, yr ydych yn gwbl benderfynol well i ni fynd ar hyd.

Shirakawa's "we were originally a farming country" line is nice and pastorally correct and sweet to the untrained ear, but it leaves off the part about samurais roving across the countryside lopping off heads. Shirakawa yw "yr oeddem yn wreiddiol yn wlad ffermio" llinell yn hyfryd ac yn pastorally gywir ac yn felys i'r glust heb eu hyfforddi, ond mae'n gadael oddi ar y rhan am samurais crwydro ar draws y wlad tocio off pennau. This might not occur today in Japan very often, but self-censorship comes out of a culture of institutionalized fear, not from farming habits. Efallai nad yw hyn yn digwydd heddiw yn Japan yn aml iawn, ond yn hunan-sensoriaeth hon o ddiwylliant sefydliadol, ofn na allan o arferion ffermio. Go to Korean farms, for example, and you'll see people who are living not too differently from people in Japanese farms, but the Koreans have no problem being opinionated. Ewch i ffermydd Corea, er enghraifft, a byddwch yn gweld pobl sy'n byw, nid yn rhy wahanol o bobl yn ffermydd Siapan, ond mae'r Koreans nid oes problem yn cael ei opinionated.

On the positive side, it is great to see that occasionally the Japanese press (here, Mainichi Shinbun) covers scoundrels like Shinichi Fujimora. Ar yr ochr gadarnhaol, mae'n wych gweld weithiau yn y wasg Siapan (yma, Mainichi Shinbun) yn cwmpasu scoundrels fel Shinichi Fujimora. Supposedly his lies, which were published in Japanese schoolbooks as fact, were subsequently being rewritten. Yn ol y son ei gorwedd, a gyhoeddwyd yn schoolbooks Siapan fel ffaith, roedd wedyn yn cael ei ailysgrifennu. At least this is what Simkin was told. O leiaf mae hyn yn beth Simkin ddywedwyd. Sorry, but I tend to think that maybe somehow that revision might get lost.... Mae'n ddrwg gennym, ond yr wyf yn tueddu i feddwl mai rywsut efallai y gallai adolygiad yn mynd ar goll ....

**More on the fraud of Fujimora's faking of Japanese history: Mwy am y twyll Fujimora yn ffugio hanes Siapaneaidd:**



<http://news.bbc.co.uk/2/hi/asia-pacific/1008051.stm> <http://news.bbc.co.uk/2/hi/asia-pacific/1008051.stm>

[http://en.wikipedia.org/wiki/Japanese\\_Paleolithic\\_Hoax](http://en.wikipedia.org/wiki/Japanese_Paleolithic_Hoax)  
[http://en.wikipedia.org/wiki/Japanese\\_Paleolithic\\_Hoax](http://en.wikipedia.org/wiki/Japanese_Paleolithic_Hoax)

<http://www.t-net.ne.jp/~keally/Hoax/hoax.html> <http://www.t-net.ne.jp/~keally/ffug/hoax.html>

<http://www.abc.net.au/worldtoday/stories/s420235.htm>  
<http://www.abc.net.au/worldtoday/stories/s420235.htm>

**A problem in the case of Japan is that, simply, it really is not very "ancient."** In the West, East Asian civilizations are usually mistaken to be vastly ancient, when certainly in the case of Japan, their "Ancient Japan" is approximately as ancient as "Ancient England" (ie., the Anglo-Saxon settlement and conquest of Britain). **A problem yn achos o Japan yw, yn syml, mae'n mo 'n sylweddol iawn "hynafol."** Yn y Gorllewin, Asiaidd gwareiddiadau Dwyrain yn cael eu camgymryd fel arfer yn ddirfawr hynafol, pan fydd yn sicr yn achos o Japan, eu "Ancient Japan" yn tua fel hynafol fel "Ancient Lloegr" (hy, yr Eingl-Sacsonaidd anheddiad a goresgyniad Prydain). The very use of the term "Ancient Japan," when referring typically to the Korean settlement and conquest and subsequent establishment of the Yamato throne, covers a period only approximately from, say, 200 BCE - 600 CE. Mae'r defnydd iawn y term "Ancient Japan," wrth gyfeirio fel rheol at y setliad Corea a chonwest a sefydlu dilynol o'r orsedd Yamato, yn cwmpasu cyfnod yn unig tua o, dyweder, 200 CC - 600 OC. The phrase "Ancient Japan" typically only covers this period, not the stone age "Jomon" period, and its alleged ancientness is to distinguish it somewhat from Heian and other subsequent periods. Mae'r ymadrodd "Ancient Japan" fel arfer yn unig yn cynnwys cyfnod, nid yw hyn yr oedran garreg "Jomon" cyfnod, ac mae ei ancientness honedig i wahaniaethu rhywfaint o gyfnodau dilynol eraill a Heian. In other words, it's just a name, a name without real meaning -- quite typical of Japanese historymaking. Mewn geiriau eraill, dim ond enw, enw heb ystyr go iawn - yn eithaf nodweddiadol o historymaking Siapaneaidd.

**If worse comes to worst, and if the Japanese historian is pushed to name some place or some culture from which this or that Japanese tradition started, they might say, especially to foreigners, "China" or "Chinese."** This is one of the reasons why in many Western histories of Japan, one sees repeated references to China or Chinese origins of things large and small, without any logical corresponding comments about the factual LACK of any noteworthy Chinese immigration to Japan prior to the 20th Century or about the factual LACK of any ancient mass settlement of Japan by Chinese. **Os yn waeth yn dod i gwaethaf, ac os yw'r hanesydd Siapan yn cael ei wthio i enwi rhai lle neu ychydig o ddiwylliant lle hwn neu y traddodiad Siapaneaidd ddechrau, efallai y maent yn ei ddweud, yn enwedig i estroniaid, "China" Tseineaidd neu "."** Dyma un o'r rhesymau pam, yn hanes Western llawer o Japan, mae rhywun yn gweld cyfeiriadau dro ar ôl tro i Tsieina neu darddiad Tseineaidd o bethau mawr a bach, heb unrhyw cyfatebol rhesymegol sylwadau am y DIFFYG ffaithiol o unrhyw fawnfudo Tseineaidd nodedig i Japan cyn yr 20fed ganrif neu am y

DIFFYG ffeithiol o unrhyw anheddiad torfol hynafol o Japan gan Tseineaidd. So if the islanders called today Japanese are of "Chinese civilization," how did this happen without any appreciable population of Chinese? Felly, os yr ynyswyr elwir heddiw yn Siapan o "gwareiddiad Tseiniaidd," sut y digwyddodd hyn heb unrhyw boblogaeth sylweddol o Tseina?

Ask any Chinese who has any first hand knowledge of Japan, of the Japanese people, of the Japanese language, or of Japanese culture, and you invariably will be told by that person that the Japanese are an *entirely different people* from the Chinese. Gofynnwch i unrhyw Tseiniaidd sydd ag unrhyw wybodaeth uniongyrchol o Japan, o'r bobl Siapan, yr iaith Siapan, neu o ddiwylliant Siapan, a byddwch yn ddieithriad yn cael gwybod gan y person hwnnw fod y Siapaneaid yn *wahanol bobl yn llwyr* o'r Tseineaidd. But how could this be possible, if the history books say that the Japanese have their culture and civilization originating from China? Ond gallai sut hyn yn bosibl, os bydd y llyfrau hanes yn dweud bod y Siapaneaid wedi eu diwylliant a gwareiddiad sy'n deillio o China?

If the Japanese are asked outright if they are saying that their ancestors were Chinese or were from China, most Japanese overwhelmingly will say no, that they are of an entirely different non-Sinic people. Os yw'r Siapan yn gofyn llwyr os ydynt yn dweud bod eu hynafiaid yn Tseineaidd neu yn dod o Tsieina, y rhan fwyaf o Siapan bydd mwyafrif llethol yn dweud dim, eu bod yn o wahanol di-Sinic pobl yn gyfan gwbl. But what people? Ond beth mae pobl? "Nobody can say for sure - it's a mystery." "Ni all neb ddweud yn siŵr - mae'n ddirgelwch." But if the Chinese contributed so largely and directly to Japan's civilization, why are there so few, truly paltry, ancient references to Wa - which China ingloriously called the "Dwarf Kingdom?" "If China really had contributed significantly and directly to Japanese civilization, they surely would have been proud to keep such records proving their control. Ond os bydd y Tseiniaidd cyfrannu hynny yn bennaf ac yn uniongyrchol i Siapan gwareiddiad, pam y ceir cyn lleied, yn wirioneddol bitw, cyfeiriadau hynafol i Wa - a China ingloriously a elwir yn "Rhostir Deyrnas?" Os China oedd wedi cyfrannu yn sylweddol ac yn uniongyrchol i wareiddiad Siapan, maent yn sicr y byddai wedi bod yn falch i gadw cofnodion o'r fath yn profi eu rheoli.

**There are no records of Chinese navies disembarking in Japan, unloading troops, of establishing commanderies, of collecting taxes. Nid oes unrhyw gofnodion o llynges Tseiniaidd yn dod oddi mewn Japan, dadlwytho milwyr, o sefydlu commanderies, o gasglu trethi. In fact, if there had been true Chinese involvement in Japan, Japan never would have been able to call its monarch "Emperor" - a title reserved only for the Chinese monarch**, according to East Asian practice. **Yn wir, os bu Tseiniaidd ymwneud wir yn Japan, ni Japan fyddai wedi gallu galw ei frenhines "Ymerawdwr" - teitl a gadwyd yn unig ar gyfer y brenin Tseiniaidd**, yn ôl arfer ddwyrain Asia. This form of political exceptionalism was accomplishable because Japan was outside of the orbit of China. Mae'r math hwn o exceptionalism gwleidyddol accomplishable oherwydd Japan oedd y tu allan i orbit o China. It was initially in the orbit of several Korean kingdoms, and then it gradually became independent, moving beyond Korean suzerainty, tutelage and cultural patronage by Korean sister kingdoms, and into a much more self-referential and isolated society. Yr oedd yn wreiddiol yn y chwylbro o deyrnasoedd sawl Corea, ac yna yn raddol

daeth yn annibynnol, yn symud y tu hwnt suzerainty Corea, diwtoriaeth a nawdd diwylliannol trwy teyrnasoedd chwaer Corea, ac i mewn i fwy hunan-referential ac ynysig gymdeithas lawer. It started to reach outward only in the 1500's, when it had obtained musket technologies from the Portuguese and Dutch, but even up to that time it relied heavily on Korea, not China, as its window on the outside world, with "outside" meaning Korean and Chinese civilizations. Mae'n dechrau i gyrraedd allanol yn unig yn y 1500, pan ei bod wedi derbyn technolegau mwsged gan y Portiwgal a'r Iseldiroedd, ond hyd yn oed hyd at yr adeg honno yn dibynnu'n drwm Korea, nid ar China, fel ei ffenestr ar y byd y tu allan, gyda "y tu allan i" sy'n golygu a Tseiniaidd gwareiddiadau Corea.

**So when a Japanese historian refers to "China," read "Korea." Felly, pan hanesydd Siapan yn cyfeirio at "China," darllen "Korea." When you see "Chinese," that word almost always means Korean, not ethnic Chinese. Pan fyddwch yn gweld "Tseiniaidd," y gair bron bob amser yn golygu Corea, nid Tseineiaidd ethnig.**

Almost all of these Chinese origin attributions are either outright misattributions or inflated attributions. Mae bron pob un o'r rhain briodoleddau darddiad Tseiniaidd naill ai'n gyfan gwbl neu wrthi'n misattributions briodoleddau uchel. Remember, up until perhaps 600 CE, Chinese shipbuilding skills were not able to cross the tsunami filled sea directly to Japan. , Hyd nes efallai 600 CE, Tseineiaidd oedd sgiliau adeiladu llongau Cofiwch nad gallu croesi y tsunami llenwi môr yn uniongyrchol i Japan. The rulers of the large Asian region today called China - be they ethnic Han, Turkic, Mongol, Manchu, Khitan, etc - rarely had special interest in navies or in conquest of distant islands. Mae rheolwyr y rhanbarth Asiaidd mawr heddiw gelwir Tsieina - boed yn Han ethnig, Turkic, Mongol, Manchu, Khitan, ac ati - yn anaml roedd diddordeb arbennig yn y llynges neu mewn goncwest o ynysoedd pell. (This changed in the 13th Century CE, when the Mongols invaded and occupied Korea, and forced the Koreans to build ships to invade Japan. Interestingly, following this Korean shipbuilding technology transfer, one suddenly reads of Mongol naval victories in Java and the East Indies, an amazing feat for a warrior people who come from Inner Asia, far from oceans. But that's another story.....) (Mae hyn yn newid yn y 13eg Ganrif CE, pan ymosododd y Mongols a feddiannir Korea, a gorfodi Koreans i adeiladu llongau i ymosod ar Japan. Ddiddorol, yn dilyn y trosglwyddiad hwn dechnoleg adeiladu llongau Corea, un yn sydyn darllen o fuddugoliaethau Mongol llyngesol yn Java ac India'r Dwyrain , yn gamp anhygoel ar gyfer pobl rhyfelwr sy'n dod o Inner Asia, o bell ffordd cefnforoedd. Ond mae hynny'n stori arall .....

The various peninsular Korean kingdoms - Goguryeo, Shilla, Baekje and Gaya - also were primarily focused on maintaining or expanding their power on the Korean Peninsula , but there are many islands all along the Korean coast. Mae'r amrywiol teyrnasoedd Corea penrhyn - Goguryeo, Shilla, Baekje a Gaya - hefyd yn canolbwyntio yn bennaf ar cynnal neu ehangu eu pŵer ar y Penrhyn Corea, ond mae nifer o ynysoedd ar hyd yr arfordir Corea. For untold centuries, Korean fishermen learned to build seacraft that could withstand the fierce tides and rocks, and in fact from southern Korea to Tsushima to Kyushu, one could encounter an inviting string of island pearls. Am ganrifoedd difesur, pysgotwyr Corea dysgu i adeiladu seacraft allai wrthsefyll y llanw ffyrnig a chreigiau, ac yn wir o Korea ddeheuol i Tsushima i Kyushu, gallai un cyfarfod yn llinyn gwaboddd o berlau ynys. While Goguryeo in the north

focused on the Peninsula and on Manchuria, and while Shilla focused largely on the Korean Peninsula, the two southern and most island-filled kingdoms of Baekje and Gaya were looking especially southward. Er Goguryeo yn y gogledd yn canolbwyntio ar Benrhyn ac ar Manchuria, ac er bod Shilla canolbwyntio i raddau helaeth ar y Penrhyn Corea, y ddau a mwyaf ynys-lenwi ddeheuol teyrnas Baekje a Gaya yn edrych yn arbennig tua'r de. Since the sea was their southern frontier, to be both exploited and defended, it was natural that they would be interested in developing efficient ships to move armed men, horses and treasure, back and forth between Korea and Japan. Ers y môr yn ffin ddeheuol eu, i fod yn hecsbloetio a'u hamddiffyn, yr oedd yn naturiol y byddai ganddynt ddiddordeb mewn datblygu llongau effeithlon i symud ddynion arfog, ceffylau ac yn drysor, yn ôl ac ymlaen rhwng Corea a Siapan.

**Transmissions to and from Japan and China came through Korea, mostly with direct Korean involvement . Darllediadau i ac o Japan a Tsieina yn dod trwy Korea, yn bennaf â Corea yn ymwneud yn uniongyrchol.** If a Chinese ship had any reason to go to Japan (why go here if the Chinese didn't even go to Taiwan until about 1600 CE?), the Chinese ship likely would hug the Korean coast and finally be piloted to Kyushu by Koreans. Os yw llong Tseiniaidd oedd unrhyw reswm i fynd i Japan (pam fynd yma os Tseiniaidd nid oedd y hyd yn oed fynd i Taiwan tan tua 1600 OC?), Y llong a fyddai'n debygol o Tseiniaidd hug yr arfordir Corea ac yn olaf yn cael ei dreialu i Kyushu gan Koreans. This not only happened because the Koreans knew the treacherous currents to Japan. Mae hyn nid yn digwydd yn unig oherwydd y Koreans gwybod y cerrynt peryglus i Japan. This measure also took place for national security reasons. Mae'r mesur hwn hefyd yn digwydd am resymau diogelwch cenedlaethol. Just as it was not logical for Soviet warships to be allowed to navigate the Mississippi, it was not safe for Goguryeo, Baekje, Gaya or Shilla Korean kingdoms to let foreign powers move freely across what they considered as their national waters, including those of the nearby Japanese islands. Yn union fel yr oedd yn nad rhesymegol ar gyfer llongau rhyfel Sofietaidd i gael yr hawl i fynd o gwmpas y Mississippi, oedd yn nad yw'n ddiogel i Goguryeo, Baekje, Gaya neu Shilla deyrnasoedd Corea i roi pwerau tramor symud yn rhydd ar draws yr hyn maent yn ei ystyried fel eu dyfroedd cenedlaethol, gan gynnwys rhai o'r Siapan ynsoedd cyfagos.

It is difficult now to understand what Northeast Asia was like in the period from, say 200 BCE-600 CE. Mae'n anodd bellach i ddeall yr hyn oedd yn Asia GDd Lloegr fel yn y cyfnod o, dyweder 200 CC-600 CE. First of all, Japan was a tribal society prior to this, culturally sort of like a Borneo, and gradually Korean-Austronesian hybrid societies were formed, village by village. Yn gyntaf oll, Japan oedd yn gymdeithas llwythol cyn hyn, yn ddiwylliannol math o fel Borneo, ac yn raddol Corea-Austronesian cymdeithasau hybrid yn ffurfio, pentref gan pentref. Korean kings in Japan needed and desired help and cultural enrichment from their kindred Korean kingdoms. brenhinoedd Corea yn Japan a dymunol angen cymorth a chyfoethogi diwylliannol gan eu teyrnasoedd Corea genedl. "China" was a culturally dominant but very distant multi-ethnic civilization, and between the "Chinese" (ie., Han) and the Koreans were all sorts of powerful nations, such as Turks, Mongols, Khitans and Jurchens. "China" yn amlwg, ond yn bell iawn aml-ethnig gwareiddiad yn ddiwylliannol, a rhwng y Tseiniaidd "" (hy, Han) a Koreans oedd pob math o genhedloedd pwerus, fel Tyrciaid, Mongols, Khitans a Jurchens. Many of these peoples contributed to what is now called

"Chinese" civilization. Mae llawer o'r rhain yn bobl cyfrannu at yr hyn a elwir bellach yn "Tseineg" gwareiddiad. One of the earliest great poets of China was a Turk. Un o'r beirdd cynharaf mawr o Tsieina yn Turk. "China" was a mostly non-maritime civilization. "China" yn di-morwrol gwareiddiad yn bennaf. Manchuria -- only since the 1950's formally called "Northeast China"-- was an area occupied by non-Han people, largely Altaic-Tungusic in language and coming from Siberian and Eurasian horseriding cultural backgrounds. Manchuria - dim ond ers y 1950au a elwir yn ffurfiol "GDD Lloegr Tsieina" - oedd ardal a ddefnyddir gan y-Han pobl nad ydynt, yn bennaf Altaic-Tungusic mewn iaith a dod o Siberia a marchogaeth Eurasian gefndiroedd diwylliannol.

The Japanese islands, lying off the coast of southern Korea, were way, way beyond even this very un-Chinese region. **The Japanese islands were a net importer of iron until its discovery around 600 CE, and thus, Japan was a militarily weak country or, more correctly, a weak series of statelets and tribal villages versus Korea**, whose kingdoms of Shilla, Baekje, Goguryeo and Gaya resembled strong national states with state of the art weaponry. Mae'r ynnysoedd Siapan, sy'n gorwedd oddi ar arfordir de Korea, a oedd ymhell, ymhell tu hwnt i hyd yn oed yn yr un-Tseineiaidd rhanbarth iawn. **Mae'r ynnysoedd yn Siapan yn fewnforiwr net o haearn tan ei ddarganfod tua 600 o CE, ac felly, Japan oedd yn wlad milwrol neu, yn fwy cywir, cyfres gwan o statelets a phentrefi llwythol yn erbyn Korea**, y mae eu teyrnasoedd Shilla, Baekje, Goguryeo a Gaya debyg yn datgan cenedlaethol cryf â chyflwr y arfau celf.

In the late 1990's, on an AOL soc.culture.japan newsgroup, I mentioned the fact that there were no direct China-Japan contacts in the Ancient Japan period, and one person responded: "How could this be possible? A few months ago I took a flight from Shanghai to Tokyo and it took me only about 45 minutes!" Yn yr's late 1990, ar soc.culture.japan AOL grw ^ p newyddion, yr wyf yn sôn am y ffaith nad oedd unrhyw gysylltiadau China-Japan uniongyrchol yn y cyfnod Japan Hynafol, ac un person ymateb: "Sut y gellid hyn yn bosib? Misoedd yn ôl, yr wyf yn cymryd mewn awyren o Shanghai i Tokyo a chymerai 'm dim ond tua 45 munud!" First of all, it is important to keep in mind that **THERE WERE NO JET AIRPLANES 2,000 YEARS AGO!!!!!!** Yn gyntaf oll, mae'n bwysig i gadw mewn cof nad oedd unrhyw JET awyrennau 2,000 o flynyddoedd yn ôl!!!!!!

It is difficult now, 1,500-2,000 years after the settlement of Japan by Koreans to picture how life was. Mae'n anodd yn awr, 1,500-2,000 mlynedd ar ôl yn y pentref yn Japan gan Koreans i darlun sut oedd bywyd. Japan was a place that frankly only Koreans thought it worth going to. Japan oedd lle sy'n dweud y gwir ond Koreans yn meddwl ei werth mynd i. It was considered a distant place, outside of the imperial control of China, and there was little produced there that was worth trading for. Yr oedd yn ei ystyried yn lle pell, y tu allan i reolaeth imperial o Tsieina, ac nid oedd cynhyrchu ychydig yno a oedd yn masnachu gwerth am. It was not a military threat to China, because the Japanese also did not have the shipbuilding ability to go to China directly, either, until perhaps the 1590's, but even that vast but shoddy Japanese fleet was rather easily sunk by a tiny Korean Joseon Navy, under [Admiral Yi Sun Shin](#). oedd Nid yn fygythiad milwrol i Tsieina, gan fod y Siapan nid oedd hefyd yn gallu adeiladu llongau i fund i China uniongyrchol, naill ai hyd nes afallai yn 1590, ond hyd yn oed y fanfarth ond



gwael fflyd Siapan oedd braidd yn suddo yn hawdd gan Corea a tiny Llynges Joseon , o dan [Admiral Yi Dydd Sul coes](#) . Japan was for Koreans primarily a place of escape, an underdeveloped country with a milder climate. Japan oedd Koreans bennaf le i ddianc, gwlad datblygu'n ddigonol gyda hinsawdd fwynach. It was a useful place to trade with, since the Japanese were a kindred people with similar customs, and then probably also with a more intelligible language, at least at the Court level, and frankly with a tremendous thirst for any and all things Korean. Yr oedd yn lle defnyddiol i fasnachu â, ers y Siapaneaidd yn bobl genedl gyda arferion tebyg, ac yna mae'n debyg hefyd gyda mwy o iaith ddealladwy, o leiaf ar y lefel Llys, a dweud y gwir gyda syched mawr am unrhyw a'r holl bethau Corea.

Japan was a very underdeveloped country, and its elites wanted to live well and to be as advanced as their Korean cousins. Japan oedd yn annatblygedig gwlad iawn, ac yn ei elit eisiau byw yn dda ac i fod mor uwch fel eu cefndryd Corea. It is no wonder that famous early "Japanese" trading families were of Korean origin, such as the [Hata clan](#) . Nid yw'n syndod bod yn enwog yn gynnar "masnachu teuluoedd" Siapan oedd o darddiad Corea, fel y [llwyth Hata](#) . When Shilla defeated Baekje in Korea, whole Baekje noble courts and villages fled en masse to Japan. Pan Shilla gorchfygu Baekje yn Korea, uchelwrol Baekje llysoedd gyfan a phentrefi a ffodd en fflyd i Japan. Their hatred of Shilla, a rival sister Korean kingdom, became twisted in their chronicles as a Japan versus Shilla or Japan versus Korea conflict, and in one section of their chronicles, they even wrote of a mythical invasion of Korea by Japan. Mae eu casineb o Shilla, chwaer wrthwynebydd deyrnas Corea, daeth cham yn eu croniclau yn erbyn Japan Japan Shilla neu yn erbyn Korea gwrthdaro, ac mewn un adran eu groniclau, maent hyd yn oed yn ysgrifennu o ymosodiad chwedlonol o Korea gan Japan. It never happened, but this historical lie undoubtedly inspired Hideyoshi in the 1590's and Hirohito in the 20th Century. Mae'n digwydd erioed, ond mae hyn yn gorwedd hanesyddol hysbrydoli Hideyoshi sicr yn y 1590 a Hirohito yn yr 20fed Ganrif.

**Japan first discovered iron around 600 CE, which finally allowed it only then to start making its own swords without importing them from Korea. Japan cyntaf ddarganfod haearn tua 600 o CE, sy'n caniatáu iddo diwedd dim ond wedyn i ddechrau gwneud ei hun heb cleddyfau eu mewnfario o Korea. Despite historical mythmaking, Japan was in no way able to threaten the more militarily powerful Korean peninsular kingdoms in any significant way until the late 1500's , and during this time, Korea was their principal reference point, with China being of great interest, but from a safe distance. Er gwaethaf mythmaking hanesyddol, Japan oedd mewn unrhyw ffordd yn gallu bygwth yr mwy milwrol pwerus teyrnasoedd Penrhyn Corea mewn unrhyw ffordd sylweddol tan y 1500 hwyr, ac yn ystod y cyfnod hwn, Korea oedd eu pwynt cyfeirio prif, gyda Tseina bod o ddiddordeb mawr, ond o pellter diogel.**

We cannot deny that in ancient Koreo-Japanese civilization there are many, many obvious cultural borrowings from the marvelous multi-ethnic and international "Chinese" civilization. Ni allwn wadu bod yn wareiddiad Koreo-Siapan hynafol mae llawer, llawer o fenthyciadau diwylliannol yn amlwg o'r gwych aml-ethnig a rhyngwladol "Tseineg" gwareiddiad. The fact that the only written language in Korea and Japan for a time required the use of Chinese characters, either representing Chinese words or attempting to reproduce native Korean words

meant that "Chinese" words or concepts were being transmitted to Koreans and absorbed by them. Mae'r ffaith bod y ysgrifenedig yn unig iaith yn Corea a Siapan am amser sydd ei angen y defnydd o gymeriadau Tseiniaidd, naill ai yn cynrychioli geiriau Tseineidd neu geisio i atgynhyrchu geiriau Corea brodorol, yn golygu bod "Tseineidd" geiriau neu gysyniadau yn cael eu trosglwyddo i Koreans a hamsugno gan eu . Nevertheless, it is important not to overestimate cultural borrowings from dictionaries. Serch hynny, mae'n bwysig peidio â gorbwysleisio benthyciadau diwylliannol o eiriaduron. Just as it would be absolutely ignorant, absurd and insane for an English speaker to contend that because Koreans use the English words for "radio" and "television," there is no Korean culture or that Koreans are really offshoots culturally of England, it would be equally foolish to devalue the Tungusic koreanness of Korean civilization, even considering ample Chinese borrowings. Yn union fel y byddai wedi bod yn hollol anwybodus, hurt a gwallgof i siarad Saesneg yn dadlau bod gan Koreans yn defnyddio geiriau Saesneg i "radio" a "teledu," nid oes diwylliant Corea neu fod Koreans yn wirioneddol offshoots ddiwylliannol Lloegr, y byddai fod yr un mor ffôl i dibrisio koreanness Tungusic gwareiddiad Corea, hyd yn oed ystyried digon o fenthyciadau Tseineidd.

In a contemporary example, we see millions of Filipinos and Indians who function very well in English. Mewn enghraifft gyfoes, rydym yn gweld miliynau o Filipinos ac Indiaid sydd swyddogaeth yn dda iawn yn Saesneg. They might conduct much of their daily business in English, and even in their own languages English words might have displaced native ones. Efallai y byddant yn cynnal llawer o'u busnes bob dydd yn Saesneg, a hyd yn oed yn eu hieithoedd eu hunain efallai y geiriau Saesneg wedi disodli rhai brodorol. But would anyone seriously say that the Filipino is no longer a Filipino in culture, thought, and action? Ond byddai unrhyw un o ddifrif yn dweud bod y Tagalog yw mwyach yn Tagalog mewn diwylliant, meddwl, ac yn gweithredu? Would anyone seriously suggest that the English speaking Indian has ceased being an Indian, and is merely a passive transmitter of English culture, almost a cultural ghost without a reflection of his or her native culture? A fyddai unrhyw un o ddifrif yn awgrymu bod y siarad Saesneg yn India wedi peidio bod yn India, ac yn unig trosglwyddydd goddefol y diwylliant Saesneg, mae bron i ysbryd diwylliannol heb yn adlewyrchiad o'i ddiwylliant brodorol? Of course not! Wrth gwrs, ni! But this is the contention --the Big Lie - that Japanese nationalists have tried to portray their Korean ancestors. Ond mae hyn yn yr ymryson - y Celwydda Big - y cenedlaetholwyr Siapaneaidd wedi ceisio portreadu eu hynafiaid Corea.

The fact that Chinese characters formed the principal writing systems of Japanese and Korean complicates historical and linguistic analyses from that time period. Mae'r ffaith fod cymeriadau Tseiniaidd ffurfio ysgrifennu prif systemau Siapan a Corea cymhlethu ac ieithyddol dadansoddiadau hanesyddol o'r cyfnod hwnnw. But just because English uses words from Greek roots, such as biology, sclerosis and telephone, or uses a largely Semitic based alphabet, or a Hindu-Arabic numbers system, that does not mean that Greeks, Indians, Omanis, Canaanites or Phoenicians founded England or created "English civilization." Ond dim ond oherwydd Saesneg yn defnyddio geiriau o wreiddiau Groeg, megis bioleg, sglerosis a thros y ffôn, neu yn defnyddio Semitaidd seiliedig ar yr wyddor yn bennaf, neu rifau Arabeg system Hindŵaidd, nid yw hynny'n golygu y Groegwyr, Indiaid, Omanis, Canaaniaid neu

Phoenicians sefydlwyd Lloegr greu neu "gwareiddiad Saesneg." Similarly, [the use of Chinese pictographs by the Ancient Koreans who conquered Japan](#) (Kudara-on or *Baekje pronunciation* - 百濟音, also called *Tsushima-pronunciation* - 對馬音, or *Go-on* - 吳音) did not make these Koreans Chinese. Yn yr un modd, [y defnydd o pictographs Tseiniaidd gan y Koreans Hynafol a goncrwyd Japan](#) (Kudara-ar neu ar *Baekje ynganiad* - 百濟音, a elwir hefyd yn *Tsushima-ynganiad* - 對馬音, neu *Go-ar* - 音) heb 吳 wneud y Tseiniaidd Koreans. Chinese pictographs were used by Koreans themselves for writing, first by writing in Chinese, and afterwards by adapting Chinese pictographs to represent Korean sounds. pictographs Tseiniaidd eu defnyddio gan Koreans eu hunain ar gyfer ysgrifennu, yn gyntaf drwy ysgrifennu yn Tseiniaidd, ac ar ôl hynny drwy addasu pictographs Tseiniaidd i gynrychioli synau Corea. Just as English people writing their language with Roman characters does not make them Romans, Koreans using Chinese characters to write their language did not make them Chinese. Yn union fel pobl yn ysgrifennu Saesneg eu hiaith gyda chymeriadau Rufeinig ddim yn eu gwneud yn y Rhufeiniaid, y Koreans ddefnyddio cymeriadau Tseiniaidd i ysgrifennu eu iaith nad oedd yn eu gwneud yn Tseiniaidd.

The Japanese recognize that the Korean scholar, [Wang In](#) (Wani) introduced writing to the Japanese, and they recognize that he was Korean, but somehow this is the limit to the Korean contribution to the Japanese language that is popularly permitted by Japanese historians. Mae'r Siapan yn cydnabod bod yr ysgolhaig Corea, [Wang Yn](#) (Wani) a gyflwynwyd ysgrifennu at y Siapan, ac maent yn cydnabod ei fod yn Corea, ond rywsut hyn yn y cyfyngiad ar y cyfraniad Corea i'r iaith Siapan a ganiateir boblogaidd gan haneswyr Siapaneaidd. Often, they will focus on the Chinese borrow words when discussing foreign origins of their language, forgetting that Chinese and Korean grammar are entirely different. Yn aml, byddant yn canolbwyntio ar y Tseiniaidd benthyg geiriau wrth drafod darddiad tramor eu hiaith, yn anghofio hynny a gramadeg Corea Tseiniaidd yn gwbl wahanol. Non-Chinese words are just referred to as "native Japanese," without any deeper study, as one would find, for example, in the average English dictionary, which typically attempts to trace the origins of each word, be it Latin, Old English, Navajo, Italian, or Chinese, for that matter. -Tseiniaidd geiriau nad ydynt yn cael eu cyfeirio yn unig i fel "Siapan brodorol," heb unrhyw astudiaeth ddyfnach, fel un a fyddai'n dod o hyd, er enghraifft, yn y geiriadur Saesneg ar gyfartaledd, sydd fel arfer yn ceisio olrhain tarddiad pob gair, boed yn Lladin, Hen Saesneg, Navajo, yr Eidal, neu Tseiniaidd, am y mater. In a Japanese dictionary, the word is just understood to be Japanese, not a word deriving from Korean Baekje or from an Austronesian word. Mewn geiriadur Siapan, y gair yn deall yn unig yn Siapan, nid ar yr un gair yn tarddu o Corea Baekje neu o air Austronesian. This kind of specificity or scientific enquiry is verboten! Mae'r math hwn o penodoldeb neu ymchwiliad gwyddonol yn verboten!

Similarly, Japanese Buddhism, is often misattributed to China, even though the ultimate origin is India. Yn yr un modd, Siapan Bwdhaeth, yn misattributed yn aml i China, hyd yn oed er 'r darddiad y pen draw yw India. The direct transmitter of Zen Buddhism to Japan was Korea, where it was known as [Seon Buddhism](#). Bydd trosglwyddydd uniongyrchol o Fwdhaeth Zen i Siapan yn Korea, lle cafodd ei adnabod fel [Seon Bwdhaeth](#). The patron of Korean Buddhism in Japan was the ethnic Korean [Soga clan](#) (founder: [Soga no Iname](#)). Mae noddyr Corea

Bwdhaeth yn Japan oedd y ethnig Corea [llwyth Soga](#) (sylfaenydd: [Soga dim Iname](#) ). Just as a Christian in Kansas City, USA can follow a religion originating near the Sea of Galilee in the Mideast, without being from the Middle East, a Korean Monk introducing to the Japanese an Indian religion modified by Chinese and then Korean monks, does not make him Indian or Chinese. fel Cristnogol yn Kansas City, UDA yn dilyn y gall crefydd sy'n tarddu ger y Môr Galilea yn y Mideast, heb fod gan y Canol, Dwyrain a Corea cyflwyno Monk i Siapan yn India grefydd hon gan Tseiniaidd Coreaidd fynachod, yna, ac nid yw'n Just ei wneud yn India neu Tseineiaidd.

As far as the political system of Ancient Japan is concerned, part of it was inspired by native Korean shamanistic ruler practices, and part was inspired by Chinese governmental organizational practices as modified by Baekje in Korea, especially the " *be* " system. Cyn belled ag y system wleidyddol Hynafol Japan yn y cwestiwn, yn rhan ohono ei ysbrydoli gan y rheolwr shamanistic arferion Corea brodorol, a rhan ei ysbrydoli gan y llywodraeth arferion sefydliadol Tseiniaidd fel y'i haddaswyd gan Baekje yn Korea, yn enwedig y "*yn*" system. Nevertheless, the adoption of certain political or government management "technologies" does not make the system Chinese in the true sense, just as the American republic is neither Venetian nor Roman nor Iroquoian in origin, even though there is a US Senate and even though the writers of the Federalist Papers were influenced by the Republic of Venice and the [Iroquois Confederacy](#) . , Mabwysiadu rhai "neu lywodraeth technolegau rheoli gwleidyddol" Serch hynny nid yw'n gwneud y system Tseiniaidd yn yr ystyr yn wir, yn union fel y weriniaeth Americanaidd yn Fenis na na na Iroquoian Rhufeinig yn y tarddiad, hyd yn oed er mae Senedd yr Unol Daleithiau a hyd yn oed er 'r awduron y Papurau ffederal eu dylanwadu gan y Gweriniaeth Fenis a [Cydfwriad Iroquois](#) .

The important issue of cultural attribution is that the actual "continental" people on the ground in early Japan were not Chinese. Mae'r mater pwysig o priodoli diwylliannol yn y gwirioneddol "cyfandir" pobl ar lawr gwlad yn gynnwys yn Japan nid Tseineiaidd. So is it fair or accurate to attribute Korean culture to Chinese, if no Chinese were involved? Felly a yw'n deg ai gywir i briodoli ddiwylliant Corëeg Tseiniaidd, os nad oes Tseineiaidd yn cymryd rhan?

If a Filipina legislator is writing laws in English for the Philippines, is she an Englishwoman? Os deddfwr Filipina yn ysgrifennu deddfau yn Saesneg ar gyfer y Philippines, mae hi'n Saesnes? Are the laws English laws? A yw'r deddfau deddfau Saesneg? No, this is the product of a Filipina, and it should be properly attributed to the correct authors. Na, mae hyn yn y cynnyrch o Filipina, a dylai fod yn priodoli briodol i'r awduron cywir. If a Brazilian wins a Formula One race in an Italian-made car, is that a victory for Italy or Brazil? **By simply importing a technology, does that rule out the role or achievement of the implementer and refiner of the initial invention? Of course not** , otherwise Detroit and Stuttgart based automotive companies should have their patents taken away from them, since ultimately the car derives from the chariot, and perhaps then all credit should go to the prehistoric inventor of the wheel. Os bydd Brasil yn ennill ras Fformiwla Un mewn car-wneud yr Eidal, yw bod yn fuddugoliaeth ar gyfer yr Eidal, neu Brasil? **Drwy yn mewnfario a thechnoleg, a yw hynny'n rheol yn nodi rôl neu gyflawniad y implementer a refiner y ddyfais cychwynol?** Naturiol, nid fel arall ddylai Detroit a chwmnïau modur Stuttgart yn seiliedig wedi eu patenta'u ei gymryd oddi

arnynt, er yn y pen draw y car yn deillio oddi wrth y cerbyd, ac efallai y yna dylai pob credyd yn mynd at y dyfeisiwr cynhanesyddol o olwyn. Mae hyn wrth gwrs yn swnio'n wirion, ond pan fydd y cyfraniad Corea i wareiddiad Siapan yn cael ei drafod, anti-Siapan haneswyr yn newid y rheolau hyn, fel y gall Corea yn unig yn cael eu credydu os na fydd y bu unrhyw fath o fenthycia diwylliannol ar unrhyw adeg - gofyniad bod yn y bôn digynsail yn y gwareiddiad dynol ac yn amhosibl i unrhyw un i gyflawni

O'r cyfnod cynharaf o fodolaeth ddynol, y plant y bobl gyntaf dysgu rhywbeth oddi wrth eu progenitors, ac fel y maent yn cyfathrebu gydag eraill, y syniadau hyn a chreadigaethau ledaenu a newid a datblygu. Mae hyn yn y llif naturiol o syniadau dynol. Os bydd rhywun yn edrych ar y rhan fwyaf o adeiladau mawr yn Washington, DC, er enghraifft, byddai un yn gweld tebygrwydd trawiadol i Ewropeaidd "Groeg-Rufeinig" pensaerniaeth. Mae'r Americanwyr dysgu oddi wrth y Saeson, dysgu Saesneg gan y Ffrancwyr, y Ffrancwyr o gyfnod y Rhufeiniaid, y Rhufeiniaid gan y Groegiaid. A yw'n aros yno? Y Groegiaid a ddysgwyd o'r Aifft. Sut ydym yn gwybod hynny? Oherwydd y cyfeiriadau rhyfedd, misplaced ddaearyddol i bwndeli o brwyn ar frig y colofnau. Nid oedd hyn yn gwneud synnwyr i Groeg neu Rhufain, ond yr oedd am yr Aifft, lle y Nîl yn banciau eu llenwi gyda brwyn. Y brwyn yn gyfeiriad Aifft i brwyn. Rydym wedi cofnodion bod y Imhotep pensaer yn cynnwys cyfeiriadau hyn cyn gynted ag y 2600 CC. Ond a ddaeth ger ei fron ef? Ydy credyd yn unig yn perthyn i'r gwreiddiol absoliwt o lochesi dynol? A fydddech yn disgrifio'r holl eraill ers hynny fel unig "trosglwyddyddion?" Mae'r ffaith bod gwrth-Siapan haneswyr rym Koreans yn unig i safon hon yn afresymegol, felly, dim ond bwriedir arall castia drysu.

Beth sy'n rhaid ei hailadrodd yma oedd bod y goresgynwyr Corea ac ymsefydlwyr yn Siapan yn gweithredu fel Koreans cyfathrebu, llywodraethu, ac yn byw fel y byddai Koreans. I gymryd yn gynharach diwylliannol neu geiriol benthyciadau i ffwrdd oddi wrth y bodolaeth naturiol Corea byddai gweithred annheg. Byddai'r Saesneg yn Colonial Massachusetts cael ei ddisgrifio fel ysgrifennu Saesneg, yn siarad Saesneg, yn gweithredu Saesneg, adeiladu adeiladau Saesneg, ac ati, ond ni fyddai unrhyw gorchfygwr Corea neu ymgartrefodd yn Japan byth yn gallu cael eu hunain yn unig. Yn hytrach, yn yr olygfa hon diwylliannol ogwyddo nad oes unrhyw bobl eraill erioed wedi ei gynnal yn ei wneud, y gyrraedd Corea yn Japan ar longau Corea, yn dod oddi ar geffylau arfog Corea, yn chwifio cleddyfau Corea ac ysgrifennu yn y modd y Koreans, byddai pob agwedd ar eu diwylliant locales Manchurian micro-ddadansoddi a'i leihau i gyfres o fenthyciadau o neu anhysbys China, i gyd er mwyn caniatáu i'r cenedlaetholwyr gwrth-hanesyddol Siapan i "arbed wyneb" ac i gadw eu Celwydda Big fynd ychydig yn bellach.

Ni all y Siapaneaidd yn dwyn bod eu cenedl gyfrifol am ei bodolaeth i Koreans, felly os pob pwynt gofnodion hanesyddol ac archeolegol eu i Corea, o leiaf yn gallu eu torri i lawr, gan ddweud "dim ond drosglwyddir yn ysgrifennu Tseiniaidd," "gwareiddiad yr oes haearn yn wreiddiol o y tu allan i Korea, "" y ceffylau yn dod o Manchuria, "etc Os yr un safon o priodoli diwylliannol yn berthnasol i bob pobl goncro eraill, yna ni fyddai Quebec, New England, neu gymdeithasau trefedigaethol America Ladin yn cael ei ddatgan yn Ffrangeg, Saesneg, nythfaoedd diwylliannol Sbaeneg neu Portiwgaleg, ond yn hytrach fel, Groeg Rufeinig, yr Aifft neu Mesopotamia trawsblaniadau - sylwadau a fyddai'n cael ei amlwg ffug neu wallgof.

Mae'r Siapaneaidd gwrth-haneswyr ac mae eu Gweision bach Japanophile felly thro y Goresgyniad Corea Hynafol Japan ac anheddiad enfawr gan Koreans i ffuglen Koreans cael ei offloaders yn unig o "ddiwylliant Tseiniaidd" yn aml yn eu disgrifio fel "trosglwyddyddion." Ond yr wyf yn gofyn hyn: os



gwareiddiad fel Korea lansio ymosodiadau milwrol a conquests o Japan, creu brenhinoedd lleol, tywysogion, ymerawdwr, a adeiladwyd palasau, beddrodau, templau, peirianeg helaeth waith o'r fath fel y beddrodau kofun, cadw cofnodion, ysgrifennodd barddoniaeth, ac ati ., mae hyn yn arwydd o dim ond y "drosoglwyddyddion" o rywun arall diwylliant, neu a oedd yn Koreans gweithredu fel Koreans (yn ddiweddarach Corea-Siapan) yn eu ffordd eu hunain? Wrth gwrs oeddent yn un rôl fel y Ffrangeg, Saesneg, Sbaeneg a Portiwgal yn Hemisffer y Gorllewin. Yr unig wahaniaeth yw bod o ganlyniad i imperialaeth yn Siapan yn yr 20fed Ganrif, gwybodaeth orllewinol Corea rôl mewn hanes Asiaidd ac yn enwedig yn Ancient Japan wedi bod yn gyfrodedd neu anhysbys.

Mawr syndod, haneswyr Siapan ac mae eu imitators tramor yn hawdd cynnwys cyfanswm mythau, megis enwau brenhinoedd sydd byth yn bodoli mewn gwirionedd neu ymerawdwr sydd i fod yn byw cannoedd o flynyddoedd. Ffugio hanes yn y norm ar gyfer Japan, yn enwedig os straeon ffug, sef o'r fath yn newid y syniad a oedd yn Japan hynafol ferddwr o Asia hynafol, yn hytrach na'r ganolfan yn aros yn ddigyfnewid o Asia.

Efallai y bydd rhai pobl yn dweud fy mod yn rhy galed gyda haneswyr Siapan, gan fod yr holl genhedloedd, yn enwedig y rhai sy'n gobeithio ymerodraeth, yn tueddu i wneud yn hanes y ogoneddu eu llwythau. Dyna felly, ond yn achos o Japan modern, bod yn wlad lle mae'r mwyafrif llethol o haneswyr fel mater o drefn yn dal i ymarfer y Celwydda Big, drosodd a throsodd, ym mhob pwnc bosibl. Dim ond ychydig flynyddoedd yn ôl, ysgolheigion o Tokyo University - y brifysgol mwyaf mawreddog yn Japan - yn gweithio mewn gwirionedd i brofi nad oedd y Massacre Nanjing digwydd! Mae hyn yn gorwedd serial a throi hanes ysgrifennu mewn hobi yn cefnogi y gwyntoedd mwyaf drwg o gymdeithas Siapaneaidd yn gymaint o broblem sydd yn dadlau bod yn union fel nad yw'n ddoeth i ddyn dall yrru bws ysgol, nid yw'n ddoeth i ryddhau Siapan gwrth-Gwir ysgoloriaeth ffug ar y meddyliau plant, oedolion, neu unrhyw un.

Un o gwarthus y rhan fwyaf o'r Fabrications gan ysgoloriaeth ganrif 20eg Siapan yn cynnwys y stori craidd o darddiad Japan: sefydlu eu cyflwr gan bobl Tungusic o'r tu allan i'w ynnysoedd. Mae hyn yn eu enwog rhyfedd "Deg Carpet Theori," yn lle "ryfelwyr Tungusic cyfandirol" - a oedd bob amser yn nodi dadlau'n bendant fel nad yw'n cael ei Koreans - pasio rywsut gan rai lleoliad anhysbys yn Manchuria, heb orfod gadael unrhyw olion archeolegol, heb erioed yn cael ei a wynebier gan Manchu, Mongol neu fyddin Tseiniadaid, a heb erioed yn cael ei nodi yn hanes y gwledydd hynny. Gwirioneddol hudolus, hil unigryw, er mwyn cyflawni hynny, nid ydych yn meddwl? Mae'r stori yn cael mwy hurt, fod y rhain yn ddienw marchogion yn mynd drwy bedair militaraid iawn o Oes yr Haearn, chwifio cleddyf, metel-arfod gwarchod, marchogaeth a theyrnasoedd llythrennog Corea (Goguryeo, Baekje, Gaya a Shilla) heb frwydr sengl a heb un frawddeg o ran ymosodiad o'r fath yn cael ei grybwyll yn yr holl hanes Corea, hyd yn oed er hanes fel mater o drefn Corea gofnodi pob ymosodiad gan Mongols, Jurchens, Khitans, Malgals, Tseineadaid, Siapan, etc Rhywsut dieithriaid hyn study pasio magically drwy'r dweud Corea ganfod gan Koreans. Efallai eu bod magically ar ffurf Koreans i fynd heb eu gweld? Unwaith y byddant yn cyrraedd yr arfordir deheuol o Korea, i aralleirio Nihonshoki a Kojiki, hwyliodd duwiau hyn eu cychod cyrs, ynys hercian o "Nefoedd" i ganfod Japan.

Dylid nodi bod hyn yn unigryw ac yn enw hil hudolus yn anhysbys i ysgolheigion Siapan, hyd yn oed er bod y rhain i fod Sefydlwyd ryfelwyr Japan ac mae eu disgynyddion wedi bod yn ysgrifennu eu hanes! Mae'n rhyfedd fod y Siapaneaidd, yn wahanol i bob pobl eraill yn y byd, nid ydynt yn ymddangos yn awyddus i'w hunafiaid. 'I iawn, rhyfedd iawn. 'I unigryw. Im 'yn ceisio duchmwyll y Fidalwyr

erioed yn cael clywed yr enw "Rhufeinig" neu Brydeinig erioed yn cael clywed am y Onglau a Sacsoniaid, neu Americanwyr erioed yn cael clywed am y Saesneg. Mae hyn yn hurt y prinder o ysgrifennu hanes Siapan, ac mae'n pandered yn ddiiddiwedd gan Japanophiles Western sy'n ofni i ddweud, "Hey, sut hurtyn ydych chi i ysgrifennu y math hwn o drivel, a sut yr ydych yn hurt meddwl fy mod i dderbyn y sbwriel fel hanes?" Os yw athro prifysgol Western Rhoddwyd papur cynnig o'r fath theori cynnwys pwnc hanes Western, byddai gan y myfyriwr yn methu yn llwyr, ddim yn cael cyfle i gyhoeddi, ddim yn cael ei dderbyn rhyngwladol. Byddai hynny'n briodol person yn cael ei ystyried yn chwerthin-stoc, a faker, a thwyll.

Y ffaith yw bod y Koreans yn y dirgel heb ras Tungusic marchogaeth a ymgartrefodd y ynysoedd Siapan, troi cymdeithas yn bennaf Austronesian llwythol i statelets Corea featuring a diwylliant hybridizing bod rhai nodweddion cymysg o wareiddiad Corea gyda nodweddion penodol a oedd yn fwy tebyg i Austronesian ( Malayo-Polynesaidd) ddiwylliannau llwyth, fel y rhai a geir yn Taiwan cyfagos cyn-sinicized, ac ynysoedd y Philipinau gogleddol.

Mae'r geiriadur o Siapan yw o wrthdrawiad o Corea Gaya a Corea geiriau Baekje gyda Austronesian, oherwydd pan fydd y Koreans ddaeth i Japan, maent yn dechrau defnyddio geiriau brodorol i gyfathrebu â'r aboriginals, neu seiniau eu geiriau Corea daeth newid gan y aboriginals .

Mae'r ramadeg yr iaith a fyddai'n dod i gael eu galw Siapan, fodd bynnag, yn dal yn bennaf Corea, oherwydd gramadeg yw'r patrwm yn meddwl am y grŵp dominyddol. Gramadeg yn y "llyfr rheol" o gyfathrebu, ac os hyd yn oed Modern gramadeg Siapan yn dal i "bron yn union yr un fath" i gramadeg Corea, yna mae'n rhesymegol sefyll i reswm bod nifer mawr iawn o Koreans setlo Japan, ac mai hwy oedd y llywodraethwyr, nid dim ond "ymsefydlwyr" neu "mewnfydwyr" fel rhai haneswyr yn Siapan begrudgingly a anghywir yn eu disgrifio. Efallai geiriau Lleol yn lle'r geiriau Corea, neu y synau o dafodiaith Corea yn cael ei siarad yn yr ardal honno Siapan gallai ddod yn newid - yn enwedig y llafariaid - ond y modd y mae'r geiriau hyn yn mynegi, y patrymau meddwl y siaradwr, yn yn mynd i fod o bwynt y llywodraethwyr Corea 'barn.

Baffiedig yn ôl eu fwy deyrnasoedd Corea cyfagos o Baekje a Shilla, y morwrol yn datgan Gaya o'r is Naktong Delta (y "Sea o Oes yr Haearn") yn naturals yn gyntaf i ehangu ar draws y môr i Kyushu. Gaya oedd yn ôl pob tebyg y tro cyntaf i anfon gwladychwyr i Kyushu, a rhai o'r tywysogion daeth penaethiaid lleol neu dduwiau (kami) yn Ancient Japan. allai ddod o hyd i gysylltiadau anthropolegwyr nifer o rhwng Kyushu a Gaya os ydynt yn dymuno, yn dangos yn eglur Gaya fel y wlad fam cyntaf ", " gyda Baekje y wlad yn cael ei ail fam "" fel sylfaenydd yr orsedd Yamato. Yn hytrach, mae'r Siapan "ysgolheigion" yr 20fed Ganrif ceisio lledaenu'r eu Celwydda Big am "Mimana," yn ei hanfod gwir cnithio ar ei ben, gyda'r Wladfa mewn gwirionedd yn cael ei disgrifio fel y colonizer y fam wlad! "Nid oes prawf hanesyddol neu archeolegol o hawliadau o'r fath, ac yn wir, mae'n fwy dweud, pan Japan Korea meddiannu (1910-1945), un o predations mwyaf fanatical a gwrth-ysgolheigaidd ar Korea yn cynnwys looting o safleoedd archeolegol bwysig o Gaya - fel pe y troseddol teimlo rheidwydd i ddinistrio tystiolaeth!

Mae mwy o "rhyddfrydol" haneswyr Siapan ac ysgolheigion, yn ogystal â llawer o ddefaid Western sy'n dilyn yn eu llwybrau, yn aml yn osgoi trafodaethau Ancient tarddiad Siapan yn gyfan gwbl, neu maent yn gyflym sgip cannoedd ar gannoedd o flynyddoedd i ganolbwyntio ar y cwlt y Samurai. Mae'n debygol iawn i hanes yr Lleol Daleithiau yn dechrau gyda chyfeiriad perfunctory i Indiaid yn cael ei ysgolheigol

Ngogledd America i ddegau o filoedd o flynyddoedd, ac yna neidio mewn brawddeg neu ddwy i 1600, i'r Wladfa Bae Massachusetts ac o hynny yn ymhel amser yn ddiogel i fwy cyfforddus bynciau.

Arall castia gyfleus yw dibynnu ar y llais goddefol yn gyflym anfon bynciau allweddol o hanes, gyda llinellau fel "Yamato ei sefydlu," heb ddatgan yn benodol gan bwy neu sut. Mae'r pecyn yn y llais goddefol yw hanes priodol ysgrifennu hyn y mae'r fwyell yw llawdriniaeth ar yr ymennydd yn llwyddiannus.

Yr wyf yn dychmygu hanes Siapaneaidd athrawon yn atgoffa eu fwy o fyfyrwyr graddedig addawol: "Dim ond yn canolbwyntio ar y Nefoedd anfon ynys-hercian cychod brwyn o" Heaven, "ac osgoi trafod pam y mae creigiau yn y môr rhwng" Nefoedd "a Japan, neu pam y duwiau angen cychod i fynd i'r Japan, neu wrth gwrs, pam y plant y duwiau angen i ddychwelyd i "Nefoedd" ar gyfer addysg. " Mae'r stori hon ddiwethaf o Kojiki a Nihonshoki math o fy atgoffa o feibion y trefedigaethol Virginia bwrdeisiaid yn cael ei anfon i Loegr ar gyfer addysg: elit trefedigaethol yn cael ei reinfused gan y fam wlad.

Mae hyn yn fudr bach "stori ôl" yn eistedd yn y meddyliau cham o nifer llethol o haneswyr Siapan, ysgolheigion ieithyddol, athronwyr, etc hanfod, eu bod yn ofni eu hanes eu hunain, oherwydd bod eu 19eg ganrif hiliol-militaristic athronyddol system yn dibynnu yn llwyr ar anwybodaeth o ffeithiau er mwyn gosod Japan mewn sefyllfa cyn-blaenllaw o'i à vis ei chymdogion.

O ystyried y ymddygiad genocidal y wladwriaeth Siapan tuag at unrhyw bwnc Corea, o leiaf ers y cyfnod Meiji, Britannica yn caniatáu Siapaneaidd i egluro unrhyw beth Corea Roedd gwall bedd - math o hoffi cael Dr Josef Mengele ysgrifennu cofnodion am y bobl Iddewig. Mengele, a elwir yn bennaf fel pensaer yr Holocaust, hefyd wedi cael Ph.D. mewn Anthropoleg. Mae'r hiliol, syniadau cham y Almaeneg heintio (ac Ewropeaidd ac Americanaidd) "ysgoloriaeth" yn niwedd y 19eg a dechrau'r 20fed ganrif gosod y sylfaen ar gyfer y damcaniaethau Sosialaidd Cenedlaethol ac mae eu analogau mewn gwledydd eraill. Mae'r Siapan yn dal erbyn 1968 ac yn anffodus yn dal yn 2008, yn aros yn heintio â eu hunain o contagion-casineb hiliol. Mae'n fy marn y penodol Britannica cyfrannwr naill ai yn ymwybodol neu'n anymwybodol ailadrodd y gorwedd ar hyn o bryd yn y traddodiadau gwaethaf o ysgolheictod Siapaneaidd.

Mae ofn allweddol y chauvinist Siapaneaidd a militarist yw nad Japan yn gymdeithas homogenaidd, nad yn unigryw. Nid ydynt yn fodlon â obsesiynol ceisio dileu tystiolaeth o darddiad eu gwlad Corea. Fel y llofrudd sy'n ofni cael eu dal, eu bod am i ladd neu unrhyw un a allai fod yn dawel eu datgelu. Mae hyn yn fawr yn rhwystro da, gwir-geisio, haneswyr arwrol yn Japan, ychydig fel y maent.

Nid yw galwedigaeth Siapan Corea yn unig i fanteisio ar yr economi Corea. Mae hefyd oedd yn ceisio drwg a arweinir gan Siapan "ysgolheigion" i loot Korea ei drysorau diwylliannol, i ddinistrio Korea hanes, ac yn y pen draw dinistrio'r iaith Corea a diwylliant - i leihau Corea i ranbarth arall yn unig Siapaneaidd. Unwaith y gall yr holl Koreans yn cael ei ddileu neu droi i mewn i colonials hunan-casáu, byddai wedyn yn tyllau ysgoloriaeth Siapan deallusol helaeth bardduo dros eu hunain cysur, Chrysanthemum pungent, yn gorwedd wrth-deallusol a chwedlau.

Ers Corea ryddhau o rheol Siapan, Japan's propagandwyr wedi bod yn gweithio'n ddiflino i ynysu Korea a Koreans hynny y ho'n bosibl. Nid yw'r ffaith bod yrhan fwyaf o ganolfannau tramer Asiaidd o

bapurau newydd Western a rhwydweithiau teledu wedi bod yn seiliedig allan o Tokyo wedi helpu Truth, nac wedi cyfraniadau hael ac awgrymiadau a dywedodd gan Japan Inc i'r adrannau Astudiaethau Asiaidd o brifysgolion mawr gorllewin. Ond Koreans yn swmpus, pobl anodd, a dros y degawd ers yr Ail Ryfel Byd, Koreans wedi bod yn gweithio'n galed i ddweud wrth eu hanes yn y byd, er gwaethaf y frwydr i fyny'r bryn. Byddwch yn gweld, Koreans gwneud yn dda gyda mynyddoedd, ac maent yn mwynhau cerdded. Korea yn wlad fynyddig, ac maent yn cael y mynegiant: "Ar Draws y mynyddoedd, mae mynyddoedd."

Pryd bynnag y byddaf yn teimlo'n flin i mi fy hun, ac ysbrydoliaeth angen, yr wyf yn meddwl am faint o waith caled ac ymdrech y Koreans wedi gorfod ei wneud yn yr 20fed Ganrif, ac yr wyf yn sylweddoli pa mor hawdd fy clwydi tiny, drwy gymharu.

Mae'r Koreans yn dda gwybod bod Corea yn iaith Altaic-Tungusic, yn perthyn i Manchu,, Twrceg Mongolia, y Ffindir a Hwngari. Maent yn gwybod fod eu hiaith a Siapan "yn dod o'r un gwraidd." Gallai estroniaid mewn gwirionedd yn dysgu llawer am hanes GDD Lloegr Asiaidd o Koreans, os byddai unrhyw un yn cael y synnwyr a gwedduster i ofyn am eu barn.

Unwaith y dechreuais i ddarllen hanes Corea, hanes Siapaneaidd yn olaf ddechrau gwneud synnwyr, a hyd yn oed yn gorwedd yn gyffredin eto wedi tynnu sylw hefyd at nodiadau diddorol eraill. Yn union fel ei bod yn amhosibl i ddeall Rhufain heb wybod rhywbeth am Gwlad Groeg, ac yn union fel ei bod yn amhosibl deall Colonial Gogledd America heb wybod rhywbeth am Loegr, mae'n gwbl amhosibl i ddeall hanes Siapan heb wybod hanes Corea.

Mae'r athroniaeth Siapan lledaenu yn enwedig ar ôl-Meiji, sy'n gosod Japan, naill ai fel y canol Asia, neu hyd yn oed fel gwlad nad ydynt yn-Asiaidd (!), Ni ellir yn hytrach nag fel unig wlad arall Asiaidd, yn cael eu cynnal os oes un yn gwybod hyd yn oed ychydig bach am Corea hanes. Dyna pam y cofnodion expunging o wareiddiad Corea neu o leiaf o ynysu Korea o Siapan ddiwylliant a hanes wedi bod mor hanfodol i Siapan hiliol a militarists.

Yn y meddwl Conffiwsaidd, mae rhywbeth drwg iawn am geisio lladd eich rhiant. Korea yn rhiant hynafol o Japan, yn anrhegu ar y nysoedd ei bobl, iaith, crefydd, ysgrifennu, pensaernïaeth, system wleidyddol, y celfyddydau ceramig, ac ati, ac ati, ac ati, felly os gallai'r militarists a "ysgolheigion" sever tystiolaeth o cysylltiadau teuluol hyn, mae'n haws seicolegol i ymosod a loot Korea ac i ladd, herwgipio, a manteisio ar ei phobl. Fodd bynnag, gan orfodi pobl i Siapan yn bodoli fel plant amddifad hanesyddol neu ddiwylliannol, jyst fel y gallent fod ar gael ar gyfer rhyfeloedd imperial ar ryw adeg, y militarists hefyd yn gwneud niwed sylweddol i psyche cenedlaethol Siapan ei hun. Meddyliwch am y peth: yn oes unrhyw genedl heddiw modern yn yr 21ain Ganrif sydd gan bobl ddim syniad cadarn o darddiad eu gwlad neu fod yn credu ei bod yn amherthnasol i unrhyw grŵp dynol eraill?

Yr wyf yn meddwl y gallai ieithydd cymharol gallu 'n bert' n esmwyth tramor yn dangos y berthynas Altaic-Tungusic ieithyddol i Corea, wrthbrofi y sylw gan y Britannica 1960 'awdur am Corea yn cael ei gysylltiedig ag unrhyw iaith.

A ieithydd rhesymol yn gallu, sy'n cyfateb geiriau Baekje hynafol Corea neu hyd yn oed modern geiriau tafodieithol rhanbarthol Corea o Jeolla Talaith gyda geiriau a ddefnyddir yn tafodieithoedd gwahanol Siapan siarad yn y burdeistrefi ar draws Japan gorllewinol, mae'n debyc y gallid hefyd yn

profi bod Corea a Siapan wedi chysylltiadau geiriol sylweddol, yn ogystal i hynny bron yn union yr gramadeg.

Yr wyf nid yn gymedrol yn gallu nac yn ieithydd rhesymol yn gallu, ac eto hyd yn oed yn yr wyf, gyda gwybodaeth yn ddechreuwr o Corea, dylent fod yn gallu profi bod yr iaith Corea ymhell o fod yn ynysig. Fel dial ar y budr-ysgolhaig celwyddog, yr wyf yn mynd i ddangos bod Corea ynghlwm hyd yn oed yn ieithoedd y gorllewin bellaf o Ewrasia, i iaith y Britannica Gwyddoniadur ei hun, i'r Saesneg, a thrwy hynny Korea cysylltu â Lloegr, America, a i'r byd i gyd yn siarad Saesneg. Mae hyn yn fy dial bach ar hynny-ysgolhaig celwyddog, oherwydd yr wyf yn gwybod y byddai'n troelli fel ben yn ei anghynes, bedd wormy i glywed bod ei erthygl achosi darlennydd i ddatgelu i'r byd sut Corea yn perthyn o bell i yr Eingl-Sacsonaidd tafod, fel rhan o superfamili fwy o ieithoedd cofleidio Indo-Ewropeaidd, Altaic-Tungusic a grwpiau iaith eraill. Ymhell o fod yn ynysig, Corea yn gysylltiedig ar ei wreiddiau cynharaf i bobl holl byd.

Os gyda fy galluoedd minimal fy mod yn gallu canfod cysylltiadau ieithyddol rhwng ieithoedd sy'n debygol o gael rhywbeth fel 10,000 o flynyddoedd yn gwahanu ohonynt, pa mor anodd iawn fod ar gyfer ysgolhaig Siapan i "ddarganfod" y cysylltiadau ieithyddol gyda Corea - iaith o sy'n digwydd gwahaniaeth tua dim ond 1,500 mlynedd yn ôl? Nid Yn fy marn i, yn gweld y cysylltiadau hyn yn amlwg yn unig yn fater gwleidyddol a seicolegol, yn ddadleuol ieithyddiaeth. Mae'n gwestiwn o ewyllys. Os byddwch yn gwrthod ei gweld, os ydych yn gwrthod ymrwymo i roi egni i gasglu ymchwil i brofi hynny, ac os yw eich cymuned ysgolheigaidd cosbi chi os ydych yn gweld y gwir a gyhoeddi, a yw eich pechod fel ysgolhaig a bod yn bla ar ysgoloriaeth eich wlad ffug.

Pan oeddwn yn darllen yr erthygl honno ar yr iaith Corea yn y 1969 Gwyddoniadur Britannica, nid yn unig oedd yn gwneud synnwyr i mi fod Corea a Siapan gallai gael gramadeg sydd bron yn union heb gael unrhyw berthynas genetig. Hyd yn oed er fy mod yn gwybod llawer o Korea neu Koreans, y sylw hwn ychydig yn sownd yn fy meddwl ers blynyddoedd a blynyddoedd, ticio fel bom gwirionedd. Ei Big Celwydda ennyn ymateb yn fy mhen bob tro i ddegawd yn ystod y byddwn yn clywed Siapan ar ôl Siapan yn dweud fod y Siapaneaidd yn unigryw, a phobl er dirgel a mor wahanol bod y rhesymeg a'r profion sy'n ofynnol gan y safonau arferol o hanes neu ieithyddiaeth ni ddylid gwneud cais.

Bob dydd Lies Big a Chelwyddau ledaenir gan Bach rhagfarnllyd Siapan yn dod yn difrio. Mae eu gêm yn raddol yn dod i ben, hyd yn oed yn Japan. Yn 2001, gwnaeth y frenhines Siapan Akihito sylw - Ni adroddwyd yn eang yn y wasg Siapan, gyda llaw - y gallai rhai o'i hynafiaid wedi bod yn Corea. Er ei fod yn lleihau nifer fawr llethol o ymerawdwr Corea Corea ac ethnig, a sefydlodd ac adeiledig Japan yn gynnar, fel y shamanistic Empress Himiko (Pimiko), Ymerawdwr Ojin neu Ymerawdwr Nintoku, ei ddatganiad "Yr wyf i, ar fy rhan, yn teimlo carennydd penodol gyda'r Korea, o ystyried y ffaith ei fod yn cael ei gofnodi yn y Chronicles of Japan bod y fam yn Ymerawdwr Kammu o oedd y llinell o Brenin Muryong o Paekche "yn torri tir newydd ... ar gyfer Japan, ac y tro cyntaf a wnaeth Ymerawdwr Siapan o'r fath derbyn yn y cyfnod modern. (Mwy o: Guardian --2,001 y DU. December.28). Still, Akihito yn derbyn yn rhy gyfrwys, nid oherwydd er bod y syniad yn yr Ymerawdwr Siapan yn cael 1000% "pur" Siapan oedd yn syfrdanol y pellaf Hawl idiots Adain Yakuza-chymorth, gan ddweud mewn gwirionedd mai dim ond un fenyw dramor briod dim ond un o ei hynafiaid amser maith yn ôl, ei fod yn dal yn caniatáu llawer o Siapan "cymedroli" i deimlo fod y Siapaneaidd bob amser yn Siapan, a bod Japan a sefydlwyd gan ei hil hynafiad dirgel ddiennw o "y cyfandir." Ymgais arall i dwyllo hanes gyda hanner-gwirioneddau neu eiriad yn swil i gyd i forestall wawrio apochel Gwir ar y gorwel deallusol y Tir yr



Haul Rising.

Erbyn hyn, mae'r "Deg Carpet Theori" (Namio Egami's Di-enw marchogion 'Theori), yn anfri eang yn y Gorllewin, a hyd yn oed yn Japan yn dechrau dod yn ychydig yn fwy posibl i drafod, yn gingerly, rôl y Koreans sy'n "sefydlog" a helpu i ddatblygu - don 't dweud "concro" - Ancient Japan.

Mae pentref yn Japan a elwir yn "Paekche Village" yn Nango Village, Misato y Dref, Miyazaki Prefecture, lle mae yna bobl sydd byth yn anghofio eu gwreiddiau hynafol Corea Baekje. Mae'r gair Siapaneaidd Baekje yw "Kudara," sydd yn wirioneddol Japano-Corëeg ar gyfer "Keun-Nara (큰 나라)" - "Big Country" neu, yn fwy lafar gwlad, "Gwlad Hafan." Mae'r bobl yn y rhan hon o Japan yn dal i dalu teyrnged i'r rhai gwreiddiau, drwy ymweld â'u beddrod teuluol yn Neongsanni, ger Buyeo, Jeolla dalaith, Korea. Mae yna hefyd, i gyd dros Japan, pentrefi crochenwyr, y mae ei thrigolion yn ddisgynyddion o artistiaid cerameg Corea herwgipio gan y Siapan yn ystod y milain Hideyoshi Glaniad (Imjin Rhyfel) o Ddeddf yn 1590, ac maent yn dal i gofio eu bod yn Corea unwaith. Dylai'r bobl hyn, ac yn wir y rhan fwyaf o Siapan, yn cael eu cyfweld gan haneswyr gonest o Japan, a dylai eu hanes teulu yn cael ei nodi yn briodol ac yn cydberthyn os Japan unrhyw siawns o wir darganfod, yn anffodus, Japan 'n sylweddol yn gysylltiedig â hi cymdogion, a bod yn naturiol ar gyfer y bondiau o garennydd i ddod â'r ddau pobl yn agosach.

gwleidyddion Siapan ac mae eu cefnogwyr militarist yn gresynu at yr oni bai y gall Japan anfon ei milwyr tramor, ni all fod yn "normal" wlad. Yr wyf yn dweud na ellir byth Japan fod yn wlad arferol nes ei gwleidyddion a militarists caniatáu i'r Siapaneaidd i fod yn wlad arferol, sy'n golygu gwlad yn byw gan bobl nad ydynt yn unigryw, pobl yn union fel pawb arall, ac ynghlwm i'r holl bobl eraill. Pan elit gwleidyddol Siapan yn caniatáu hynny, bydd yn cael ei groesawu Japan gan ei chymdogion ac yn olaf yn cael eu hystyried yn wlad normal, yn hytrach na gwahardd wlad sydd bob amser yn cael ei distrusted.

Yn anffodus, y rhai sy'n beirniadu yn gorwedd o hanes yn saethu, fel y cyn Faer Nagasaki Hitoshi Motoshima. oedd (mwy: yma) ei sylwadau syml yn 1988: "Mae pedwar deg-thair blynedd wedi mynd heibio ers diwedd y rhyfel, ac yr wyf yn credu ein bod wedi cael digon o gyfle i fyfyrio ar natur y rhyfel. O ddarllen gwahanol gyfrifon o dramor ac yn ar ôl bod yn filwr fy hun, yn ymwneud ag addysg milwrol, yr wyf yn credu bod yr ymerawdwr tyllu cyfrifoldeb am y rhyfel ... "

Maer Motoshima wedi ennill y Korea / Japan Heddwch ac Cymrodoriaeth Prize, yn ogystal ag Urdd Teilyngdod Gweriniaeth Ffederal yr Almaen, am fod yn llais i heddwch a chymod ymhlith cenhedloedd. Mae'r byd y tu allan angen i gadw llygad agos ar wleidyddion Siapaneaidd, eu sylwadau, ac yn eu gweithredoedd, a byd y tu allan angen i roi cymorth a chefnogaeth i'r rhai moesol Siapan sy'n ceisio gwneud yr hyn yr Almaen wnaeth ar ôl yr Ail Ryfel Byd - dinistrio hanes hiliol, grwpiau , a sefydliadau sy'n hybu hiliaeth. Er bod Sosialaidd Cenedlaethol ideoleg yn yr Almaen ond yn bodoli ar yr ymylon, heddiw yn Japan, mae'n dal yn ideoleg y elit llywodraethol.

Gwers defnyddiol Learned o Reading Decades Lol ago

Nid oes angen Korea i mi wneud fy ymarfer ychydig. Yr hyn yr wyf yn ei wneud yn cynnwys dial personol - mae hynny'n wir - ond hefyd ei fod yn dangos bod yn rhaid i ni bob amser fod yn amheus o bob barn, gan gynnwys y rhai sy'n deillio o'r awdurdodau mwyaf annwyl deallusol. Mae angen i ni

adael celwyddgi-ysgolheigion, ysgolheigion diog, neu mouthpieces mortarboarded o agendâu gwleidyddol penodol dirdro yn gwneud i ni wneud eu ceisiadau gan gredu eu. Dylai wyf yn sôn bod y clywais y Corea "yn amherthnasol i bob ieithoedd eraill amser llinell" llawer dros y blynyddoedd, a byth yn gwneud synnwyr i mi. Nid wyf yn gwybod ar ba sail y rhai awduron Dywedodd, ond mae'n swnio fel eu bod yn gwneud yr hyn mae llawer o ysgolheigion yn ddiog yn ei wneud, sef Ape pethau maent yn clywed mewn rhai ali yn ôl deallusol heb gymryd ail i feddwl os hyd yn oed yn gwneud synnwyr. Tybed faint o blant wirion darllen yr erthygl honno ym 1969 tyfodd i fyny i fod yn oedolion dwp, lledaenu celwydd hwn. Yn wir, tybed faint yn gorwedd arall yr wyf yn ei amsugno i mewn 'm darlleniadau, astudiaethau, cyfnod yn y brifysgol, ac ati Mae'r angen am un i chi eich hun o dadwenwyno yn gorwedd eraill' yn rheidrwydd parhaus os oes un ar i ddechrau ar y broses o weld y gwirioneddau syml mewn bywyd.

Byddaf yn ychwanegu mwy o eiriau fel fy astudiaethau yn gynnydd Corea. Yn bwysicach fyth, yr wyf yn gobeithio y bydd y tro nesaf y person neu grŵp cynnig i ddweud wrthyhch "y gwahaniaeth rhwng ni a nhw" - pwy bynnag "them" i fod i gael - y byddwch yn meddwl ddwywaith am y math hwnnw o theori. Deall bod y person yn ceisio brainwash chi gyda'r un gwenwyn infests ei hun meddylfryd. Mae pobl yn llawer yn hoffi i chi, ni waeth ble maen nhw, ni waeth pa iaith y maent yn siarad, ni waeth sut y maent yn edrych. 'Ch jyst wedi i roi yn yr ymdrech lleiaf i weld hynny. Mae'n rhaid i chi am weld hynny, ac yna bydd y ffeithiau yn hapus datgelu eu hunain i chi.

### Apparent Cognates between Native Korean Words and Words in English and other Indo-European Languages

Abbreviations: K: Korean, E: English, F: French, D: German, S: Spanish, I: Italian, P: Portuguese, C: Catalan, N: Dutch, G: Greek, L: Latin, OE: Old English, IE: Indo-European

English	Korean	Hangeul	Literal English	Comments
go	ga	가	go, goes	from verb gada - 가다, to go. As informal command "가!" is used exactly like "Go!"

one	han(a)	한, 하나	one	native K counting number
two	du(1)	두, 둘	two	native K counting number
three	sei	셋, 세	three	native K counting number. Still preserves vowel similar to earlier E forms, other Germanic (eg N: "twee" or S. "tres")
dual	dul	둘	denotes plural	if the speaker wishes to emphasize that the noun is plural, 둘 is added as a suffix. Eg. 친구 (friend), 친구들

				(friends)
cow	so	소	cow	In IE langs, S sometimes becomes C, vice versa. there have been changes in various Germanic languages of the vowel - ko, ku.
make, manipulate	mandeulda	만들다	to make	esp. making with hands. (mand/hand?) (S: mano, F: main = hand)
ma, mother	oma, oemoni	오마, 어머니	ma, mother	
pa, father	apa, abeoji	아바, 아버지	pa, father	
be, is	isseoyo	있어요	is	"is" - present tense conjugated vb

				of ipnida (입니다)-to be; also cognate to S: estar or ser
dog, hound, canine	gae, kae	개	dog	cognate to canine, P: Cão, D: hund: k>h, vowel, n
many	manhi	많이	many, much, a lot	
arm	pal	팔	arm	more obvious in F: Bras - arm. P>B, a&r transpose, m same
yes	ye	예	yes	예 and 네(ne) both mean "yes" or "yeah." 네 tends to be used esp. in Seoul dialect, and by the way,



				it is a cognate to the G word for yes (v a ɪ)
yes	ne	네	yes	예 and 네(ne) both mean "yes" or "yeah." 네 tends to be used esp. in Seoul dialect, and by the way, it is a cognate to the G word for yes (v a ɪ)
not	an, ani	안, 아니	negating prefix	cognate to negating G prefix a-, an-, "not"
why	wei	왜	why?	interrogative

what	mu-eot	무엇	what?	interrogative - said quickly, sounds like E what w/ initial M
so...	seo (suh)	서	so...	서 so... 서 so... (eng.)  책을 읽으려고 했 서 커피를 마셨어요. I was going to read the book, <b>so</b> I drank coffee.
yack	ee-ya-gi or yae-gi	이야기 얘기하다	tell, gossip, story	이야기 ee-ya-gi (야기 = yack (eng.) story 얘기하다 yae-gi ha-da to tell a story, to tell some

				gossip, to yack
full	bul (bool)	부르다	full, to be full	부르다 to fill 배 불러요. My stomach is full. Bae bul-leo-yo. 불= full (E)
match	mach-da	맞다	to match, to be correct, to be right	마자! That's right! (literally, "it matches")
mosquito (<Sp. "little fly")	mo-ki (mo-gi)	모기	mosquito	모기 "mosquito" is similar to S and I "mosca" (E- fly), without the "s" <b>mosc.</b> Note: In certain S. dialects, the medial s

				would not be pronounced - eg. moca, moquito (PR, Andalusian)
Egg	al	알	egg	D: Ei = egg
Mare	mal	말	horse	E: mare = female horse
Road, Street	kur i	거리	road, street	C: carré, carrer, S: calle - street) ?F rue (vowel/cons reversal?), ?E: gully - water-made path, ravine
Meal (grain)	Meel	밀	Buckwheat	E: meal, edible grain, eg. cornmeal, oatmeal

Duck	dalk	닭	Chicken	E. Duck - domesticated fowl
Gnome	nom	놈	guy, "jerk" fellow, chap, creature, usu. pejorative	E: gnome <L: Gnomus - misshapen dwarf
Ugly	eul-gul	얼굴	face	E ugly usu. refers to facial appearance
To Take	ta-da	타다	v. to take, to get on, as to take a bus, etc...	E uses take similarly



## Comments

- Any suggestions of possible cognates or corrections would be greatly welcomed!
- On 13 December 2009 I did a Google search on "Korean cognates" and found a very exciting exchange between Mr. **Mark KY Park** and various editors at Wiktionary.org. There seemed to be extreme exception taken by some to the concept of Korean cognates to IE words. Their argument was that Korean is not an IE language, so there cannot be cognates. If not altogether deleting his research, they expressed some gracious willingness to describe **Park**'s observations as "false cognates." They would not even accept a phrase like "possible cognates."

OK, so let's think small, let's not permit any thought or new information or anything into our minds that might cause our existing assumptions to be challenged in any way. But let's remember that before a hundred or so years ago, the greatest minds of European linguistics barely saw relationships between Spanish and German, or English and Russian. It took Indo-European thinkers even longer to see relationships between Irish and Sanskrit.

Even to this day, there are endless arguments as to whether Gallego is a language of its own or a dialect of Portuguese, or maybe even a dialect of Spanish. Such controversies still existing within the IE linguist community can occupy the length and breadth of **whole lifetimes** of researchers, **but there is not time for a few seconds of researching other theories?** If compelling evidence is put in front of your nose, you prefer to wipe it out of existence, rather than to open your eyes and consider... that you might have been mistaken or that your beloved teachers perhaps did not know everything? Is your pride in your own little world-view more important than facts?

Isn't it actually exciting to you that you could learn **MORE**, that you could be discovering something **NEW???**

For those of you who believe that you have learned everything that you need to know, that you possess absolute certainty, or that you will possess it in a year or so, after you have completed some degree or after you have gained university tenure, **I refer you the physicist Jacob Bronowski, and this series of clips from this episode from *The Ascent of Man*, "Knowledge or Certainty."**

There are about **seven Youtube clips composing that episode**, and I strongly recommend anyone reading this to watch the entire hour.

**Bronowski** discusses the intersection of science, philosophy and politics, and their tragic crash under the ruthless hands of Hitler's National Socialists.

**"There is no absolute knowledge, and those who claim it, whether scientists or dogmatists open the door to tragedy." -- Jacob Bronowski**

I realize that I am straying away from the discussion of vocabularies and grammars, but really, what is the point of studying linguistics if not for the cause of bringing people together and of understanding how we all are interlinked? **The whole point of learning a language is, or should be, to connect peoples.**

For a linguistics scholar to discard evidence and to erect a high wall of separation between peoples simply because the new data are inconvenient to a preexisting theory, is saying, in effect, "I do not want my people to be connected to your people." Maybe that is not what the minds at play at Wiktionary intended, but this kind of conclusion could be drawn by some readers or... gulp... scholars. When such a conclusion is drawn, in my opinion, it has political, social and historical consequences. In this case, it involves Koreans, a people for whom I have tremendous love, but I would hope that I would similarly rise to defend any other people similarly being thrown into isolation for no reason other than bigotry.

To create a concept of an Indo-European family,

linguists had to first see beyond their small minded parochial views to envision relationships that are not always immediately obvious. The conception of Korean having some relationship to Indo-European languages is not based on the membership rules of the IE family. In my opinion, Korean is clearly NOT an Indo-European language, in the same way that French is not a Slavic language, or Danish is not a Latin language. The relationships and assumptions of old need to be reassessed.

It is necessary to see the linkages by stepping back further into the mists of linguistic time, to a point when neolithic people in Eurasia might have spoken the same language or related languages. Today, we see these connections mostly in family words, in food, in fauna, in flora, but in some cases also, in ways of describing things - this, I think suggesting a vestigial grammatical connection between the members of the yet unnamed Indo-European-Korean language superfamily.

For Korean and Indo-European languages to be reassigned into a new group, much more research would need to be done, but if the findings of very ancient cognates are to be chucked aside arbitrarily, then no advancement is possible.

**The goal of linguists should be to ultimately trace the linguistic connections between all peoples of the world.** Recognition of some kind of Korean - Indo-European link is not the endpoint, of course. It should be the beginning. But if Eurocentric IE linguists are going to shut down thought processes and eliminate evidence of connections between languages beyond the hallowed IE domain, then these scholars will only place their role in history as blips and as maintainers rather than as pioneers and discoverers. It's your choice....

For the Japanese, blind ignorance means that a modern industrialized nation will continue to live in fairy tale ignorance of its history - very amusing to westerners living in or visiting Japan, but very dangerous and disturbing to other Asian nations. For the Koreans, they will continue to research their "common root" to the

Japanese and **Ryukyu** peoples, as well as examine ancient connections to various peoples in Eurasia, but perhaps their research will remain unknown to the West. For the Europeans, they will continue to wonder just where exactly is the Indo-European homeland. They will occasionally hear of red haired, light eyed **Tocharians** in Eastern Central Asia, and a photo of an occasional hazel eyed, blond Afghan or brown haired, European-looking Uyghur will raise an eyebrow, as will the Asian-looking Iberian **Lady of Elche**, but no larger investigation will ensue. Meanwhile, visitors to Korea will notice certain European features in many Korean faces (eg. **here** and **here**), and Korean visitors to **Eastern Europe, Scandinavia, Britain**, and even faraway **Ireland** will notice many Asian features in European faces, but no larger investigation will ensue. Yes, the "science" of human language relationships and migrations of human people from our common starting point in Africa is settled. It has all been figured out. Nothing to see here. Sit down and STFU. Move along, now!

Sorry, but I'm going to still wonder about some of the things that I see and comment on them.

- 
- **Mr. Park's** Wiktionary debate is **here**
- **Mr. Park's excellent list of Korean Cognates to Indo-European languages** - some of which I independently noticed - is here:  
**<http://en.wiktionary.org/wiki/User:KYPark>**.
- **It is copied below:**

### To begin with

German '**Huf**' is equivalent to Korean '**gub**' (굽).

Hangul	Nemo	Compare
<b>겨울</b>	gjeul	Eng. yule, year, O.E. gēar
<b>골</b>	gol	Lat. gula, Eng. gullet
<b>굽</b>	gwub	Ger. Huf

<u>굽다</u>	gwubda	Lat. cubare
<u>눅다</u>	nwubda	Lat. nubere
<u>도르레</u>	dorure	Eng. trolley
<u>돌다</u>	dolda	Eng. tour, tower, turn, torch, torque, torsion, torus
<u>두텁</u>	dwuteb	Eng. toad, O.E. tādige
<u>둑</u>	dwug	Eng. dyke, Lat. ducere
<u>둔</u>	dwun	Eng. dune, down, town
<u>뚫다</u>	`twulhda	Ger. durch, Eng. through
<u>띠알</u>	`tiad	Eng. Teuton, Dutch, Ger. Deutsch
<u>마니</u>	mani	Lat. manus
<u>마니다</u>	manida	Fre. manier
<u>만지다</u>	manzida	Eng. manage
<u>많이</u>	manh~i	Eng. many
<u>맞다</u>	mazda	Eng. match
<u>메</u>	mey	Eng. meadow, mow, O.E. māwan
<u>몽다</u>	mohda	Eng. O.E. mōt, mūga, Eng. moot, meet, moat, mount, mound, mow
<u>믈</u>	mul	Lat. meer, Eng. moor
<u>바다</u>	bada	Ger. Wasser, Eng. water, wade
<u>바닥</u>	badag	Eng. buttock, bottom
<u>발다</u>	badda	Lat. pes, Eng. foot, vase, vessel
<u>밭</u>	bat	Eng. bed, pad, paddy
<u>브르다</u>	buruda	Eng. full
<u>블</u>	bul	O.E. bæl, Gre. pyr, Dut. vuur, Ger. Feuer, Eng. fire
<u>블다</u>	bulda	Eng. blow
<u>블리다</u>	bullida	
<u>블무</u>	bulmwu	Lat. pulmo, Eng.



		pulmonic
<u>박쥐</u>	bagzwi	M.E. bagge, bright
<u>밝다</u>	balgda	Eng. bright
<u>보다</u>	boda	Fre. voir, Lat. video
<u>비치 다</u>	bicida	Lat. vici
<u>빛</u>	bic	Eng. wit, Lat. video
<u>오르다</u>	oruda	Lat. orient, Gre. oriri "to rise," oros "mountain," ornis "bird"
<u>자물쇠</u>	zamwulsoy	Cze. zámek, Rus. замо́к (zamók)

- The existence of an earlier Korean-Indo-European language family was called by the Linguist **Joseph Greenberg** the **Eurasiatic Family**.

Professor Joseph Greenberg has passed away, but two notable scholars influenced by him are:

- **Merritt Ruhlen**  
(also:<http://www.merrittruhlen.com/>)
- **Alan R. Bomhard**

#### ▣ History of Ancient Korean Civilization

- **History of the Korean Goguryeo Kingdom**
- **History of the Korean Baekje Kingdom**
- **History of the Korean Shilla Kingdom**
- **History of the Korean Gaya Kingdoms**
- **More on the Korean Gaya Confederacy**
- **Gaya Kingdoms Artifacts - Gimhae Museum**
- **History of the Korean Parhae Kingdom**

#### ▣ Korean Settlement and Creation of Japanese States

- **Dr. Wontack Hong's Ancient Japan History**  
(also [here](#))
- **Tomb Secret: Emperor Nintoku was Korean**  
Also more: [here](#)
- **Exiled Baekje King's Tomb Found in Kazumaya**

(new link)

- [Nango: Japan's Baekje Village](#)
- [Hidaka: Japan's Goguryeo Village](#)

#### ▣ Modern Korea's Survival Struggles

- [Model of a Leader - Admiral Yi Sun Shin](#)
- [Imjin War - Japan's Bloodthirst Begins](#)
- [Ju Non-Gae: Patriotic Heroine of Jinju](#)
- [Yi Sam Pyeong, Kidnapped Korean Potter](#)
- [Empress Myongseong: Korea's Hero-Queen](#)
- [Japanese Atocities in the 20th Century](#)
- [Dokdo: More Japanese Predations?](#)

#### ▣ A Few Korean Language Links

- [NATE Korean-English Dictionary](#)
- [Sogang Univ. Learn Korean Online](#)
- [Monash Univ. Korean Word lists](#)
- [The Korean Forums](#)
- [Declan Korean Software](#)
- [Diotek Korean Handheld Software](#)

#### ▣ Some Scholars Studying Ancient Japanese Links to Korea

(Any recommendations of notable researchers covering this topic would be greatly appreciated. I am only interested in identifying researchers who are applying normal world standards of historical analysis to the subject of Ancient Japanese history. I am not interested in noting people who tow lines from the 19th Century, which is to say, "scholars" who do not see any Korean links to Ancient Japan, who persist in muddying waters that should be crystal clear. So please do not recommend people who look at a classical Korean artifact in Japan and deceptively describe it as being of "continental origin" or "northern origin," as these scholars are either too stupid or too cowardly to be publishing or being in front of a classroom.)

- [HONG Wontack \(Seoul National University\) - Baekje/Yamato](#)
- [KIM Taesik \(Hongik University\) - Gaya](#)
- [TAKAHASHI Koji \(Univ. Toyama\) - Kofun Period](#)
- [John WHITMAN \(Cornell University\) - Korean-Japanese](#)

## Linguistics

### 📖 Reviews

- Beckwith's *Koguryo: The Language of Japan's Continental Relatives*

Copyright (c) 2010 Robert Otis. All rights reserved.

[highwaywriter@yahoo.com](mailto:highwaywriter@yahoo.com)